なんでも屋登場!?
CHAPTER 9
THE DELICATE KIRISAME
東方二月精
Strange and Bright Nature Deity
●原作:ZUN ●漫画:比良坂真琴

登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力を持つ。

SIGH...
WE WEREN'T AWAY FOR EVEN A DAY...
バーン
HOW COME IT'S ALL COVERED IN VINES!?
ひっそり

... THIS IS DEFINITELY STRANGE.
THERE WAS NOTHING WHEN WE LEFT EARLIER.
THAT'S RIGHT!
AND BESIDES, THESE VINES...
Tug...
SNAP
PL
OP
KYA!!
GROW
GROW
GROW
... THEY JUST CAN'T BE PLUCKED!
crumble
OW, OW...

HEY, YOU TWO...
IF IT DIDN'T WITHER SO FAST AFTER PLUCKING, IT MIGHT HAVE BEEN A GREAT SOURCE OF FOOD..
THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN VINES THAT GROW BACK SO QUICKLY.
Yeah
IT PROBABLY WANTS TO BE COMFORTABLE BY MAKING SURE NOBODY GETS IN OR SOMETHING
Yeah
I am indeed afraid that someone might be in there
I'M SURE THE YOUKAI WHO DID THIS IS NOW RIGHT INSIDE OUR HOUSE!
THERE'S NO WAY THIS VINE IS A REGULAR PLANT, IS IT!? THIS MUST BE SOME SORT OF YOUKAI TRICKERY!
Ugh...
RESOLVING YOUKAI INCIDENTS IS NOT OUR ROLE BY FAR.
BUT IF THAT'S THE CASE, WE CAN'T POSSIBLY WIN AGAINST A YOUKAI.
WELL, WE FAIRIES ARE USED TO HAVING FUN SEEING HUMANS TROUBLED BY INCIDENTS.
WE'LL JUST HAVE TO ASK FOR ONE OF THOSE SPECIALISTS IN SOLVING INCIDENTS FOR HELP

THOSE VINES ARE SOME YOUKAI'S DOING, I'M SURE.
OUR HOUSE WAS STILL TAKEN AWAY THOUGH...
IF IT'S JUST LOOKING FOR A PLACE TO SLEEP, THEN IT SHOULDN'T CAUSE MUCH HARM.
SO... WHY HAVE YOU COME TO ME FOR HELP?
Not very good at meeting humans like the shrine maiden
Stutter..
AH... WELL... YOU SEE..
WE SAW YOU MANIPULATING A LARGE NUMBER OF DOLLS AT ONCE, SO WE SUPPOSED YOU HAD A LOT OF POWER..

WHAT'S WITH FAIRIES ASKING A YOUKAI TO HELP WITH YOUKAI EXTERMINATION?
rustle
fiddle
Toss
AND, BESIDES...
I'M NOT AT ALL INTERESTED IN WHAT OTHER YOUKAI DO.
.....
WAH
CAN'T YOU HELP US SOMEHOW?
WAH
BUT WE'LL BE IN TROUBLE IF WE CAN'T GO BACK HOME...
WAH
Bop
Poke Poke
Grab
.....
If you say that...

ヒュウウウ
AHH...
とぼ
とぼ
DIDN'T SHE SAY WE FOREST DWELLERS SHOULD GET ALONG WITH EACH OTHER THAT OTHER DAY...?
I GUESS WE ARE REALLY NO MATCH FOR A YOUKAI'S POWER
TO THINK SHE CAN MOVE ALL THOSE DOLLS..
And all at the same time, strangely
SO, WHAT SHOULD WE DO NOW? WANT TO GO TO THE PLACE MISS ALICE TOLD US ABOUT?
OR SHOULD WE GIVE UP AND GO TO THE SHRINE MAIDEN?
Ugh...
NO, NOT THE SHRINE MAIDEN. I HEARD SHE IS COMPLETELY MERCILESS WHILE DOING HER JOB.
IF THINGS GO BAD, WE COULD END UP...
My, so there are both youkai and fairies living in this place?
Now I can exterminate them both. Two birds with one stone!
...I FEEL THAT WE COULD END UP EXTER-MINATED LIKE THAT
Yeah
Yeah

SIGH..
ANYWAYS, IS THERE REALLY AN "ANYTHING GOES" STORE IN THE FOREST?
WELL, I'VE NEVER HEARD ABOUT IT... BUT ALICE SAID:
THERE'S SOMEONE THERE WHO WILL TAKE ALL KINDS OF JOBS... FROM YOUKAI EXTERMINATION TO PLUMBING.
AND WELL, SINCE THIS SEEMS LIKE A SIMPLE INCIDENT TO SOLVE, SHE SHOULD ACCEPT IT.
HERE, TRY GOING TO THIS PLACE.
OR SO SHE SAID, BUT...
HM... ACCORDING TO THIS MAP, IT SHOULD BE AROUND HERE.
AH... ISN'T THAT IT?

CAW
CAW
... I GUESS IT IS.
We do everything
Kirisame Magic Shop

KNOCK
KNOCK
IS ANYONE THERE?
EXCUSE ME!

HEY
DON'CHA KNOW THE OWNER'S AWAY?
Click
Creak...
EXCUSE ME.
HOW CARELESS TO LEAVE IT ALONE. LET'S TRY OPENING AND ENTERING
THERE'S NO "BUSY" SIGN THOUGH...
GUESS NO ONE'S IN.

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

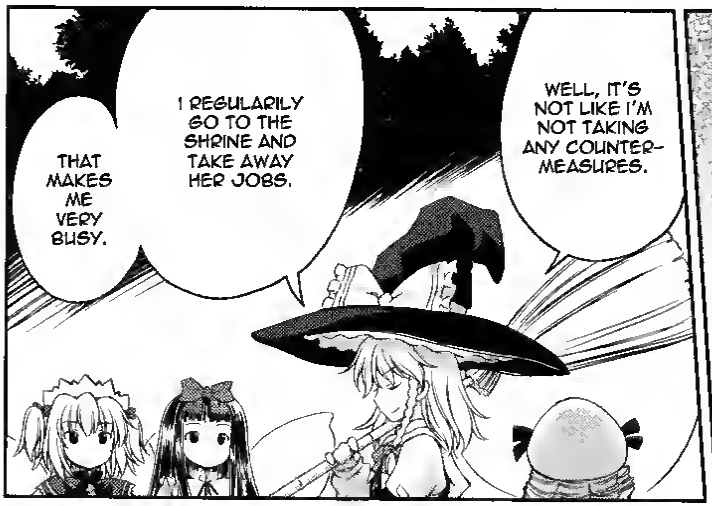
あて先

〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3 角川書店 コンプエース「東方三月精」ご意見箱係

Flabbergasted

HM?
YOU WANT ME TO RESOLVE SOME YOUKAI INCIDENT?
DO INCIDENTS EVEN HAPPEN 'ROUND HERE?
WHY DO WE HAVE TO SIT ON THE GROUND?
Is this really a shop?
AN EXTREMELY FAST-GROWING VINE IS ENTANGLING OUR HOUSE, AND NOW WE CAN'T ENTER.
WE FAIRES ARE NOT STRONG ENOUGH TO DEAL WITH IT...
THAT'S WHY WE WANTED HELP FROM AN EXPERT.
Twitch
HM.
WELL...
I WAS BUSY LOOKING FOR JOBS, BUT IF YOU'RE IN TROUBLE, I MIGHT AS WELL GIVE YOU A HAND.
REALLY!? THAT WOULD HELP A LOT!

I'VE ALREADY HAD IT FOR A WHILE, BUT SINCE THE JOBS WEREN'T COMING, I WAS BUSY LOOKING FOR SOME EVERY DAY.
I WANTED SOME YOUKAI EXTERMINATION ONES, BUT THEY'RE ALL BEING TAKEN BY MY "COMPETITOR."
BUT, TO THINK THAT THE SHOP'S OWNER WOULD BE YOU, MISS MARISA...


THAT MAKES ME VERY BUSY.
I REGULARILY GO TO THE SHRINE AND TAKE AWAY HER JOBS.
WELL, IT'S NOT LIKE I'M NOT TAKING ANY COUNTER-MEASURES.

RATHER THAN THEIR BEING "TAKEN," ISN'T IT BECAUSE FEW PEOPLE WOULD COME SO DEEP INTO THE FOREST TO REQUEST JOBS?

ALRIGHT, LET'S GO!
.....

YOU THREE ARE THE FIRST ONES.
AS FOR CUSTOMERS THAT COME DIRECTLY TO MY HOUSE

OHH...
SEEMS IT'S PRETTY ENTANGLED.
SHOULDN'T SOME SIMPLE GARDENING DO THE TRICK?
HA!
NO...
UWAH!
HEY...
GROW
GROW
GROW
CUTTING IT IS USELESS.
Plop
THIS IS INDEED SOME YOUKAI'S DOING.
WE ARE AFRAID SOMETHING MIGHT BE INSIDE OUR HOUSE.
HMPH.
SWIP

TO BE CONTINUED

CHAPTER 10 · THE DELICATE KIRISAME · LAST PART

東方三月精

Strange and Bright Nature Deity

●原作:ZUN ●漫画:比良坂真琴

Huff
Huff
.....
EXCUSE ME..
ARE YOU ALRIGHT?
PHEW NOT BAD FOR A VINE.
Huff
Huff
Huff
Huff
うね
うね
ふうう
登場人物紹介
サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。
ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

THEN PUSH HARDER!!
IT'S LIKE I SAY! IF PUSHING DOESN'T WORK...
I'M THE NUMBER TWO IN GENSO-KYO!!
twitch
twitch
ORYAA!
FRONTAL ASSAULT
スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力を持つ。
HYAH!!
GEH!
HURYAH!
TORYA!
GUO!
……
... IS SHE REALLY ALRIGHT?
GWAH!

WELL DON'T BE FOOLED
THIS IS ZHUGE LIANG'S TRAP!
LOOKS LIKE IT'LL TAKE SOME TIME
IS SHE REALLY AN EXPERT?
WELL, HOW ABOUT WE HAVE SOME TEA?
YOU GUYS SURE ARE CARE-FREE...

http://en.wikipedia.org/wiki/Zhuge_Liang#Empty_Fort_Strategy

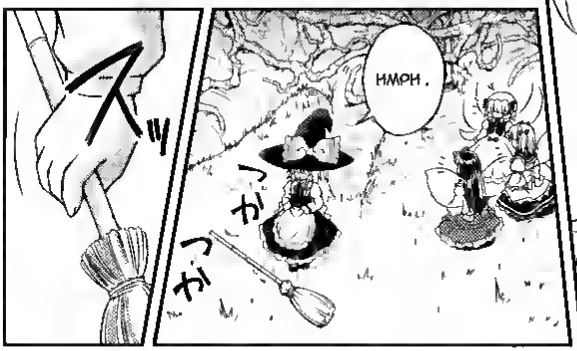
ISN'T THE REAL FORM INSIDE THE HOUSE?
IF WE KNEW THIS YOUKAI'S TRUE FORM, WE MIGHT BE ABLE TO FIND A WAY TO DEAL WITH IT
I GUESS THE SHRINE MAIDEN CAN FIGURE IT OUT REALY FAST

MY MAGIC CAN BLOW IT TO PIECES!!
NO MATTER WHO MY ENEMY IS...
Hm?
WHO CARES ABOUT ITS TRUE FORM!?
UWAH!
MASTER...
LET'S GO!!
STOP, MARISA!!
WAAAH!!
OUR HOUSE...!
I WON-DER...
HAHAHA JUST KIDDING. THERE'S NO WAY I WOULD DESTROY YOUR HOME

OOH-
I WAS TRYING TO GET SOME CLUES FROM IT
ANYWAY, NO WAY I WOULD TRY TO CUT OUT THESE VINES JUST FOR NOTHING

AM I HEARING SNORING?
IS THAT YOUKAI INSIDE SLEEPING?

WHAT COULD IT...
... BUT EVEN IF I SAY THAT, I'M NOT REALLY THAT CONFIDENT IN MY KNOWLEDGE OF YOUKAI
HM?


HMPH.

コンプティーク 8月号
表紙&巻頭は「らき☆すた」-「らき☆すた学習帳」&「らきらき携帯シール」の豪華2大付録が熱い!!
7月10日(火)発売!!

OH, MARISA
YOU SEEM DISCONCERTED, IS SOMETHING THE MATTER?
I ONLY LOOK LIKE THIS BECAUSE I'M BORED.
AH, NO NEED FOR TEA

A VINE YOUKAI? THERE MIGHT BE, BUT...
SIP...
DID YOU FIND SUCH A YOUKAI?
IF YOU KNOW SOMETHING, PLEASE TELL ME.
CAN'T HAVE REIMU TAKE THE JOB AND TAKE THE CREDIT FROM ME.
IT'S BECAUSE, ERM... I WANT TO MAKE MAGIC THAT WILL ENTWINE THE OPPONENT IN VINES.
YOU SURE ARE INTERESTED IN SOME ODD MAGIC.
BUT RESEARCHING ABOUT YOUKAI IS A COMPLETELY DIFFERENT THING.
I'M GONNA STEAL IT FROM SOME YOUKAI

WELL, I'VE NEVER HEARD OF A YOUKAI SPECIALIZING IN VINES.
IF I WERE TO GUESS, IT WOULD HAVE TO DO WITH A GOD OF PLANTS.
GOD OF PLANTS?
A BIG BOSS OF PLANTS.
LIKE NOZUCHI...
NEVER HEARD OF IT.

IT'S ANOTHER NAME FOR KAYA-NO-HIME.
MUNCH
IT'S A GREAT DEITY, BUT ONE THAT RARELY APPEARS BEFORE PEOPLE

IF IT DOESN'T APPEAR TO PEOPLE, THEN IT SHOULDN'T BE THIS ONE YOUKAI...
I'D BETTER HEAR SOME MORE TO SEE IF I CAN GET SOME HINTS, THOUGH.
SPEAKING OF WHICH, WHAT IS THIS NOZUCHI WEAK AGAINST?
WEAK AGAINST? WHAT ARE YOU PLANNING TO DO?
...WELL, WHATEVER IT SHOULD BE WEAK AGAINST HERBICIDE, I GUESS.
...WAIT, WHAT?
ALSO AGAINST FIRE, OR THE GRASS-CUTTER SWORD...

TOOK YOU LONG ENOUGH
WE WERE BEGINNING TO THINK YOU RAN AWAY
AH, SHE'S BACK
... HOLD UP! WHAT'S WITH THAT GET-UP!?
I WENT TO KOURINDOU TO GET SOME HERBICIDE, AND THIS IS THE CLOSEST I GOT
THE POISON'S STRONG, SO DON'T GET CLOSE TO IT
WAIT A MOMENT! ARE YOU PLANNING ON SPRAYING POISON ON SOMEONE'S HOUSE!?
THAT'S YOUKAI EXTER-MINATION
GRAH!
THIS TREE IS ALIVE! YOU CAN'T DO THAT!

NO FIRES ALLOWED!!
THAT SURE DOESN'T LEAVE MANY OTHER OPTIONS...
MAYBE I'LL SET IT ON FIRE, THEN.
BUT THAT WOULD EXTERMINATE IT IN ONE SHOT, YOU KNOW...
HEY, EVERYONE!
HOW ABOUT WE HAVE SOME DINNER?
HM?
Sniff Sniff
OH, LOOKS GREAT!
ホカ
ホカ

PLEASE, HAVE SOME
SURE SMELLS TASTY
MAN, I'M REALLY HUNGRY AFTER WORKING SO MUCH TODAY
WHATEVER, CAN'T BE HELPED, I GUESS.
IS THIS ALRIGHT...?
WELL, LET'S...
GWAH!!
KYA!!
MY FOOD!!
AHH! THE VINES!
OW, OW...
HEY, WHAT THE!?
WHA!?
うねうね
うねうね
うねうね

DAMN! JUST WHAT...
AND MINE!!
AND MINE!!
DAMN IT! MY FOOD...
ぶち
ぶち
ぶち
ぶち
BA
M
BURP
...THE HELL IS THAT?

I'M KEEPING A PET THESE DAYS.
SOME-THING SO SUDDEN AGAIN?
HU HUHU.
HE REALLY EATS A LOT, IT'S KINDA HARD TO KEEP. FOOD-WISE.
I FOUND HIM BY CHANCE.
HUH!? YOUR PET IS A TSUCHINOKO?
WHY THAT NOW?
ドン
HERE IT IS!
HE'S SLEEPING NOW, THOUGH

次号
コンプエース
9月号
値上いたる描きおろし表紙イラストが目印！
100ページの大ボリューム「らき☆すた」別冊付録付き！
7月26日(木)発売

The tsuchinoko is a cryptid/mythological Japanese creature often reported as looking like a "fat snake"

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係

結局、なんでも屋は役にたったのでしょうか……？

TO BE CONTINUED

Xuanwu, known as "Genbu" in Japanese and "Black Tortoise" in English, is one of the four creatures represented in the Chinese constellations, usually depicted as a snake coiling around a tortoise.

CHAPTER 11
XUANWU'S RAVINE FIRST PART

東方三月精

Strange and Bright Nature Deity

●原作: ZUN ●漫画: 比良坂真琴

登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力を持つ。

HM...
SO, CHANGING THE SUBJECT...
I FOUND SOMETHING INTERESTING IN THE FOREST.
YOU'RE ALWAYS FINDING STUFF IN THERE...
THAT'S BECAUSE I WANNA BE A MASTER DOWSER.
SO, WHAT DID YOU FIND?
IT WAS A MOSS, A MOSS.
I FOUND SOME STRANGE MOSS!
A HOT SPRING, PERHAPS?
THAT'S... PLAINER THAN I EXPECTED.
FU FU FU... BUT WHEN IT'S DARK...

Yeah
OKAY! TONIGHT WE GO FOR AN EXPLOR-ATION!
ホー ホー
NOW WHERE DID I PUT MY HELMET?
RESTLESS
THE MAP IS READY!
RESTLESS
IT'S MADE FROM VAGUE MEMORIES, THOUGH.
DON'T WORRY! WE'VE BEEN TO "XUANWU'S RAVINE" A LOT ALREADY!
EVEN SO, I'M SO EXCITED!
I WAS REALLY SURPRISED.
HEARING THAT STORY AT THE SHRINE THIS NOON

A "SHINING MOSS" STORY!
I'VE HEARD RUMORS ABOUT IT, BUT THEY SAID IT ONLY GREW UP ON THE MOUNTAIN.
YEAH, BUT WE CAN'T CHECK THE MOUNTAIN.
The youkai there are too strong.
HERE

STILL, EVEN THOUGH WE'VE BEEN TO XUANWU'S RAVINE PLENTY OF TIMES...
I DIDN'T KNOW THIS SHINING MOSS GREW THERE..
ACCORDING TO MARISA'S STORY, THAT'S BECAUSE IT ONLY GROWS DEEP INSIDE THE CAVES.
THAT'S PLAINER THAN I EXPECTED

FU FU FU.
HOWEVER, WHEN IT GETS DARK, IT BECOMES QUITE A FLASHY MOSS.
A FLASHY MOSS...
WELL, MAYBE NOT AS FLASHY AS YOU MIGHT BE THINKING.
BUT WHAT I FOUND WAS A "SHINING MOSS."
THE MOSS WAS SHINING?
YOU MEAN, THE REGULAR MOSS?

WELL, YOU SEE, I HAD HEARD RUMORS ABOUT SOME TYPE OF SHINING MOSS BEFORE...
CHIRING
CHING!
BUT I'D NEVER THOUGHT THEY COULD GROW IN THE FOREST OF MAGIC
HM, I'VE NEVER HEARD ABOUT THIS.
IN WHAT PART OF THE FOREST DOES IT GROW?
IN XUAN-WU'S RAVINE
THERE ARE PLENTY OF CAVES THERE, SO IT CAN GROW UNNOTICED DEEP INSIDE
IT'S A MYSTERIOUS-LOOKING MOSS THAT GROWS WITH A YELLOW-GREENISH LIGHT, AND IT LOOKS SO SOFT THAT IT COULD BE BLOWN AWAY BY THE WIND, OR WITHER IN THE HEAT
I'M THINKING OF GOING TO EXAMINE IT LATER...
...AND THAT'S WHAT SHE SAID.
WE HAVE TO GO DOWN THE CLIFF WHILE IT'S DARK, SO LET'S BE CAREFUL
YUP
YUP

コンティニュー 9月号
表紙・巻頭から付録まで、「らき☆すた」てんこ盛りでお届け！
「リトルバスターズ！」の別冊も見逃せないぞ!!
8月10日(金)発売!!

WE'RE HERE
HMMM... IT'S PRETTY DARK
DO WE HAVE ANY LIGHT SOURCES?
CAREFUL WITH YOUR FOOTING
... BY THE WAY, THIS HELMET IS TOO BIG FOR ME...
MY, I THINK IT LOOKS GREAT ON YOU
WHA-
HUP...
KYA!

次号
コンプエース
10月号
表紙は「フェイト／タイガーころしあむ！」付録にはかがみのフィギュア&らき☆すたプロモカードが登場!!
8月25日㊍発売

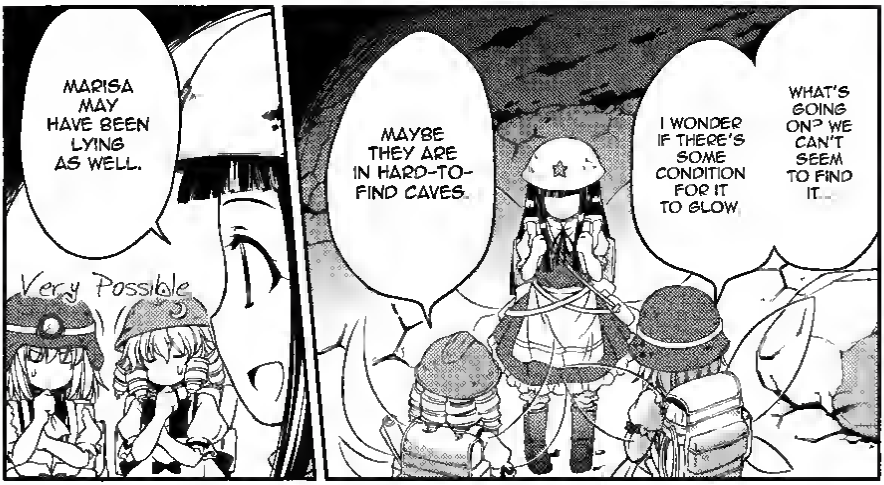
DID YOU FIND ANYTHING OVER THERE?
NOTHING'S HERE.
HM...
ジャリ

YOU'D THINK IT WOULD BE EASY TO FIND SOMETHING THAT SHINES, BUT...
I DIDN'T FIND ANYTHING HERE..

OKAY, THEN... GROUP MEETING!
I SEE...
WOBBLE
WOBBLE
NOTHING SPECIAL OVER HERE, AS WELL.
パシャ
パシャ

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先
〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係



なにやら今回も波乱の予感が……。

Translation: Nietz
Editing: Mysteno0006

東方二月精

Strange and Bright Nature Deity

CHAPTER 12
XUANWU'S RAVINE LAST PART

光る苔……
その秘密とは!?

●原作: ZUN ●漫画: 比良坂真琴

登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力を持つ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力を持つ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力を持つ。

YESTERDAY WAS QUITE AN EXPERIENCE...
TO BE MORE PRECISE, WE DIDN'T EXPERIENCE ANYTHING.
SIGH...
WE DIDN'T FIND THE SHINING MOSS, AND MY HELMET WAS TOO BIG...
BUT IT'S STRANGE...
IT WAS PITCH DARK LAST NIGHT, SO IF THE MOSS WAS SHINING, IT REALLY SHOULD HAVE STOOD OUT.
MAYBE WE WERE FOOLED...
ALRIGHT! LET'S STICK CLOSE TO MARISA AND EAVESDROP AGAIN!
IF WE WERE EAVES-DROPPING, WE CAN'T REALLY SAY SHE WAS FOOLING US...

SO, AREN'T YOU GOING TO SHOW ME THIS SHINING MOSS?
AH THAT MOSS IS HARD TO HANDLE.
IT NEEDS SOME "CONDITIONS TO GROW."
EVEN IF I BROUGHT IT TO THE SHRINE, IT WOULDN'T GLOW
HM... I SEE.
IT WOULD HAVE BEEN NICE IF YOU COULD TRANSFER SOME TO THE POND BEHIND THE SHRINE AND MAKE IT GLOW
IF IT COULD GLOW AND MOVE, IT WOULD BE AS INTERESTING AS HAVING SOME FULL MOONS AROUND.
UNFOR-TUNATELY, THAT MOSS DOESN'T WORK THAT WAY
WHAT DOES IT NEED IN ORDER TO GROW?
YOU COULD MAKE IT GROW THERE ON THE TURTLES' BACKS.
FIRST, IT SHINES ONLY DURING THE DAY
THE DAY?
HOW STRANGE... THINGS LIKE FIREFLIES AND BAMBOO SHINE ONLY AT NIGHT.

THE FORM OF THE TERRAIN IS ALSO IMPORTANT.
NEXT TIME, I'LL APPLY MY FINDINGS.
SHEESH, SO WE COULDN'T FIND IT YESTERDAY JUST BECAUSE IT WAS NIGHT!
WOULDN'T IT BE HARD TO FIND IN THE MIDDLE OF DAY, EVEN IF IT'S SHINING?
WELL, AT LEAST WE WILL BE ABLE TO SEE AROUND US.
SAY, WHY ARE YOU WEARING THAT?
THE FIRST HELMET WAS TOO BIG FOR ME, SO I'VE SWITCHED.

コンティック 10月号
こなたのマスコットフィギュア&コミックスかけかえカバーが付録！ 表紙・巻頭特集で、情報満載の「らき☆すた」に大注目!!
9月10日(月)発売!!

次号
コンプエース
11月号
表紙は七尾奈留描きおろし！ 豪華付録「らき☆すたカードケース」と「らき☆すた最強ハンドタオル」も見逃すな！
9月26日(水)発売!!

NO WAY, THAT'S DANGEROUS.
DID YOU CHECK THE CAVE YOU WENT INTO LAST NIGHT? THE ONE WITH THE XUANWU AMULET
I FOUND PLENTY OF REGULAR MOSS... BUT NO SHINING ONES
HM... SO YOU DIDN'T FIND ANYTHING OVER THERE?
...BUT WHEN YOU THINK ABOUT IT, WOULDN'T THAT PLACE BE THE MOST SUSPICIOUS?
IF YOU FIND A GIANT TURTLE, YOU'LL STILL HAVE PLENTY OF TIME TO RUN I THINK
HOLD ON, DON'T PUSH ME
YOUR HIP IS PULLING BACK
WELL, SUNNY?
HUM...

THERE'S MOSS GROWING, BUT...
IT'S NOT GLOWING
ひょい
ひょい
むぎゅ
WAH!
HMM...
IT TURNS DOWN AT THE END...
IT'S GIVING OFF A PRETTY IMPRESSIVE MOOD...
YOU DID THAT ON PURPOSE, DIDN'T YOU?
SO IN THE END, WE CAN'T FIND IT ANYWHERE?
YA WON'T NEED TO DO THAT.
IT'D BE FASTER IF WE FOLLOW MARISA THE NEXT TIME SHE COMES HERE TO INVESTIGATE

WHAT'S WRONG? CAN'T FIND THE SHINING MOSS?
.....
G, GEH!! MARISA!?
Mugyu..
FUFUFU...
UM, WELL..
I SEE, SO YOU COULDN'T FIND IT YET
YOU HEARD ME TALKING AT THE SHRINE, DIDN'T YOU?
I CAN TELL EVEN IF YOU'RE HIDING IT
ONE WOULDN'T THINK OF FAIRIES NORMALLY COMING TO SUCH A GLOOMY PLACE

YOU THREE ARE QUITE SILLY, AREN'T YOU?
IT'S RIGHT IN FRONT OF YOU
くいっ
JUST WHERE IS THIS SHINING MOSS?
THE TRUTH IS, WE'VE BEEN LOOKING ALL AROUND SINCE YESTERDAY, BUT WE COULDN'T FIND IT
YOU... YOU'RE RIGHT.
AT CERTAIN TIMES?
IT ONLY GLOWS AT CERTAIN TIMES
IT WON'T SHINE ANYMORE TODAY
THAT'S THE SHINING MOSS?
BUT IT DOESN'T LOOK LIKE IT'S SHINING...
THAT MOSS DOESN'T ACTUALLY GLOW WITH ITS OWN LIGHT.
...SHEESH, YOU GUYS REALLY DON'T KNOW A THING

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係

THAT'S IT?
SO IT DOESN'T REALLY GLOW ON IT'S OWN, HUH?
SUNNY
HM?
YOU CAN MAKE IT SHINE RIGHT NOW, CAN'T YOU?
HM...

UMM. RIGHT
YOU'RE RIGHT!
ぴょん

THAT WON'T WORK.
IT WON'T GLOW PRETTILY UNLESS IT'S NATURAL SUNLIGHT.
NO PROBLEM!

WHA!?
SUNLIGHT!
WHAT'S WITH THAT LIGHT BEAM!?
GO!!
THERE!

.....
WHAT DID YOU JUST DO?
FUFUFU.
REFRACTING LIGHT IS MY SPECIALTY!
BRINGING SUNRAYS ALL THE WAY DOWN HERE IS A PIECE OF CAKE!
AH-HEM
HM HMPH.
SPEAKING OF WHICH, IT'S ABOUT TO GET DARK. WILL YOU BE FINE?
WHY DO YOU ASK?
ピン
む

XUANWU LIVES INSIDE THIS CAVE.
ONCE NIGHT FALLS, HE MIGHT COME OUT AND GULP YOU DOWN.
NO... NO WAY...
YOU'RE JOKING, RIGHT?
AS IF I WOULD JOKE ABOUT THAT!
THERE, LOOK INSIDE THE CAVE!
THE MOSS GROWS THICKER ATOP HIS SHELL.
THAT THING MOVING IS XUANWU HIMSELF.
THE MOSS IS MOVING, SEE?!
THERE WAS LIGHT SHINING ON HIM WHEN IT SHOULDN'T BE JUST NOW, SO HE'S SURE TO BE ANGRY.

HE...
HELP!!
KYAH!
THAT'S RIGHT, I GUESS THERE ARE ALL KINDS OF FAIRIES.
A FAIRY THAT CONTROLS LIGHT REFRACTION, HUH?
TUG
TUG
TUG
TUG
ピーン
FALLING FOR SUCH A CHEAP TRICK
BUT THEY ARE ALL IDIOTS JUST THE SAME
FU FU FU
TO BE CONTINUED
.....
これにて一件落着!!

CHATPER 13
THE STRONGEST STORM

東方三月精

Strange and Bright Nature Deity

●原作: ZUN ●漫画: 比良坂真琴

登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力をもつ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力をもつ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力をもつ。

SO, CARE FOR A COFFEE BEFORE...
SAY, WHERE'S LUNA?
HEY!!
WHO KNOWS?
IT'S ONLY BECAUSE I'M PUTTING IN SUCH AN EFFORT OUTSIDE!
WHOOOSH
Rattle
.....
Flip-ip-ip

IT'S ABOUT TO COME NOW. THE RAIN, I MEAN.
ビュウウウ
WHEW...
TWIST
ゴオオオォォ
SIGH... OUR HOUSE IS REALLY CREAKING AND MOANING.
IF YOU AREN'T OUT THERE ERASING THE SOUND, IT'S TOO NOISY TO TAKE A NAP.
IF IT BEGINS TO RAIN, YOU KNOW IT'S THE END OF YOUR QUIET DAY OFF.
I WON'T GO OUTSIDE ON THOSE DAYS, THAT'S WHY.

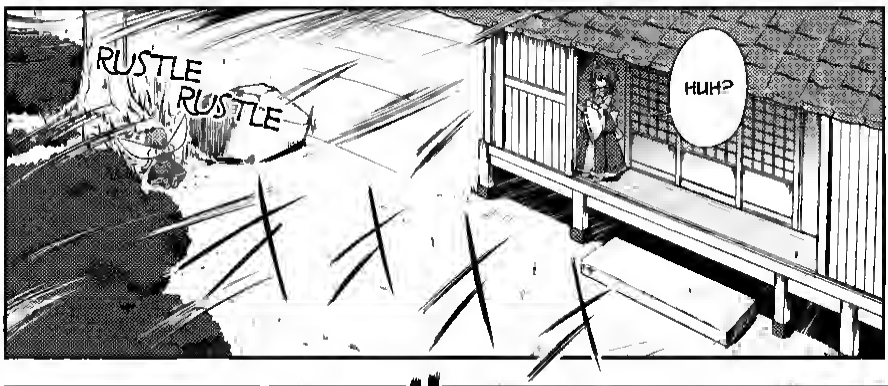
コンプティーク 11月号
「DC II」大特集。さらに2大付録には、「らっきー☆ちゃんねる特別編CD」&「FORTUNE ARTERIAL プレミアムブック」が付いてくるぞ！
10月10日(水)発売!!

IS IT AN AUTUMN TYPHOON, I WONDER?
MAYBE.
IT WILL PROBABLY REACH ITS PEAK TONIGHT
CLACK
FU FU
YOU DO THAT JUST THE SAME WHETHER IT'S NOISY OR QUIET.
GUESS I WON'T BE ABLE TO SLEEP PEACEFULLY TONIGHT
HAH..
.....
SOMEONE'S APPROACHING OUR HOUSE.

OKAY, NEXT IS THAT BIG TREE!
PEEK
PHEW.
.....
KU KU...
FU FU FU FU FU...

AHH HAHA HAHA HAHA!!
I CAME THIS FAR WITHOUT BEING SEEN!
Victory of what?
VICTORY AT THAT, OF COURSE!
IT'S MY VICTORY AGAIN!
What do you mean, "that"?
HIDE AND SEEK, OF COURSE!
DID YOU FORGET THE GAME YOU'RE PLAYING?
WHAT AN IDIOT.
..... HUH?
WHO AM I SPEAKING WITH AGAIN?
.....
UWAH!

HM...
IT'S ABOUT TO START...
RATTLE
RATTLE
RATTLE


RUSTLE
RUSTLE
HUH?

HEY, YOU.
YOU'D BETTER STOP PLAYING AND GO HOME AS WELL, FAIRY
SEEMS THERE'S A TYPHOON COMING UP TONIGHT
IT'D BE PRETTY BAD IF YOU GOT CAUGHT IN IT AND BLOWN AWAY

ひゅ〜
ビュオオオオ
WHAT'S WITH HER?
OH...
WELL, WHATEVER.
WELL THEN.
TIME TO CLOSE UP
ゴオオオオ
PHEW..
THE WIND SURE HAS GOTTEN STRONG.
creak
WONDER IF THE APPLE TREES IN THE BACK-YARD WILL BE ALRIGHT.
creak
ビュオオオオ
ガタ
ガタ
FOR ONCE, MAYBE I SHOULD CLOSE THE DONATION BOX.
Not like anyone is going to visit now.
Let's go, let's go.
THAT'S RIGHT!

ゴオオオオオ
WHAT?
?
HUH...
は,
.....

IT'D BE PRETTY AWFUL IF YOU GOT CAUGHT IN IT AND BLOWN AWAY.
THERE'S A TYPHOON COMING UP TONIGHT.
DON'T YOU KNOW IT'S DUMB TO PLAY HIDE-AND-SEEK IN THIS WEATHER?
ギ
ギ

I THOUGHT I WAS IN THE WOODS JUST A MOMENT AGO! MAYBE I WAS MISTAKEN!?
GASP!
JUST HOW COULD YOU BE MISTAKEN ABOUT THAT?

ゴオオオオオ
WHO'RE YOU?

I AM SUNNY MILK.
THE FAIRY THAT CAN CONTROL LIGHT REFRACTION.
THERE IS NO ONE WHO CAN BEAT ME IN HIDE-AND-SEEK.
HMPH...
WHA!
I AM LUNA CHILD.
THE FAIRY THAT CAN ERASE SOUND.
I AM THE VERY BEST AT HIDE-AND-SEEK.
I AM STAR SAPPHIRE.
THE FAIRY THAT CAN SENSE ANIMATE OBJECTS FROM FAR AWAY.
I'M NEVER ALLOWED TO BE "IT" AT HIDE-AND-SEEK.
Dodon
WHAT!?

YOU WERE ACTING SUSPICIOUSLY IN FRONT OF OUR HOUSE, SO WE TOOK YOU INSIDE.
AND THIS IS OUR SECRET HOUSE.
ぽかーん
.....
Tick Tick Tick Tick
.....
DI NG
PA FF
PLEASE MAKE ME YOUR APPREN-TICE!!
HUUH!?

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078 東京都千代田区富士見2-13-3 角川書店 コンプエース「東方三月精」ご意見箱係

I'LL TURN THIS...
Too bad...
HMPH
INTO THIS!!
ピキ
ピキ
ピキ
ポチャーン
ポチャーン
ポチャーン
I'm the strongest...
PHEW.
It's bitter!
OOH
NOW IT'S GOOD!
バーン
ふんすり

ゴォォォォォォ
.....
SO, ABOUT HIDE-AND SEEK...
IT'S REALLY ALL THE RAGE AMONG THE FAIRIES OF THE LAKE RIGHT NOW.
?
WELL, RIGHT NOW I'M BEATING EVERYONE ELSE AT IT, THOUGH.
HIDE-AND-SEEK, HUH?
IF WE WERE TO JOIN IN, YOUR WINNING STREAK WOULD BE AS GOOD AS OVER, THOUGH
YOU DON'T GET IT. I HAVE A VERY LARGE FIELD OF ACTIVITIES
AND SO, WHILE PLAYING HIDE-AND-SEEK AT THE LAKE, YOU CAME ALL THE WAY TO THE FOREST OF MAGIC?
ISN'T THAT A BIT EXTREME?
YOU CAN'T POSSIBLY BE FOUND HERE.
NOPE.
?
WE WERE PLAYING HIDE-AND-SEEK AT THE SHRINE TODAY.
THAT'S EVEN WORSE.
.....

嵐の予感!?
SIGH...
Is this alright?
.....!
HEY, HEY! I JUST HAD AN IDEA!
IF YOU AID US WITH THIS, WE CAN HELP YOU IN YOUR NEXT HIDE-AND-SEEK!
I'M NOT GONNA JOIN IN ANY WEIRD STUFF.
I'M JOINING IN THEN, OF COURSE!
TO BE CONTINUED

CHAPTER 14: THE STRONGEST STORM - FINAL PART

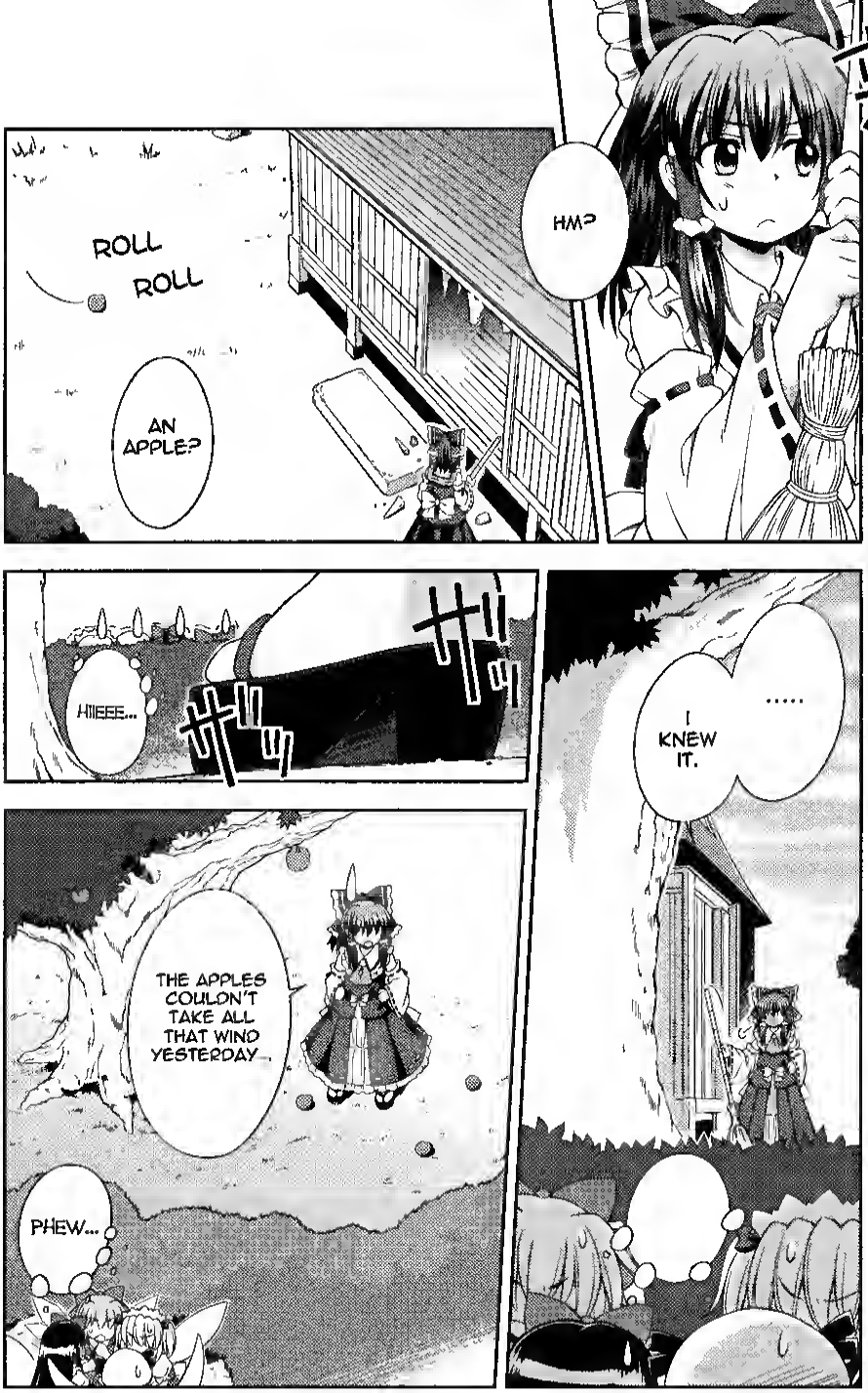
東方三月精

Strange and Bright Nature Deity

●原作: ZUN ●漫画: 比良坂真琴

チュン
チュン
チュン
MMMM...
SEEMS THAT TODAY'S WEATHER IS GOING TO BE GOOD!
THE SUMMER HEAT WAS LINGERING FOR TOO LONG, SO A LITTLE COLD IS NICE...
IT DIDN'T HAVE TO GET THIS COLD.
.....
キラ
キラ
BR
RRR
HUH?
Wha?!

ど
わっ
あはははは
ひえ
IS IT REALLY OKAY TO LAUGH THAT LOUD?
WON'T WE BE FOUND OUT?
WHAT ARE YOU SAYING?
DIDN'T WE TELL YOU WE WERE PROS AT HIDE-AND-SEEK?
NOW MATTER HOW LOUD WE ARE, I'LL ERASE THE SOUND. AND NO MATTER HOW MUCH WE MOVE, SUNNY WILL KEEP US HIDDEN.
WOW, THAT'S AMAZING!
AH... YOU IDIOT!
SHE CAN STILL SEE THE TREE!
キリ
キリ
キリ



登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力をもつ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力をもつ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力をもつ。

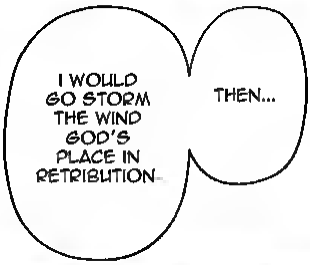
ONE, TWO, THREE...
THERE'S REALLY A LOT LESS.
GOOD TIMING, THOUGH.
THE WIND GOT THEIR NUMBER DOWN FOR ME REALLY EARLY.
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?
YO.
OH, UP EARLY I SEE.
WELL, YOU SEE, I WENT TO THE SCARLET DEVIL MANSION YESTERDAY
AND WITH THE STORM HITTING, IT WAS IMPOSSIBLE FOR ME TO GO BACK
SO THE ONLY THING I COULD DO WAS HIDE IN THE LIBRARY UNTIL IT STOPPED
SUCH A HIGH-CLASS THIEF, AREN'T YOU?
ANYWAY, WHAT WAS THAT ALL ABOUT?
YOU SAID THAT THE NUMBER OF APPLES GOING DOWN WAS A GOOD THING?

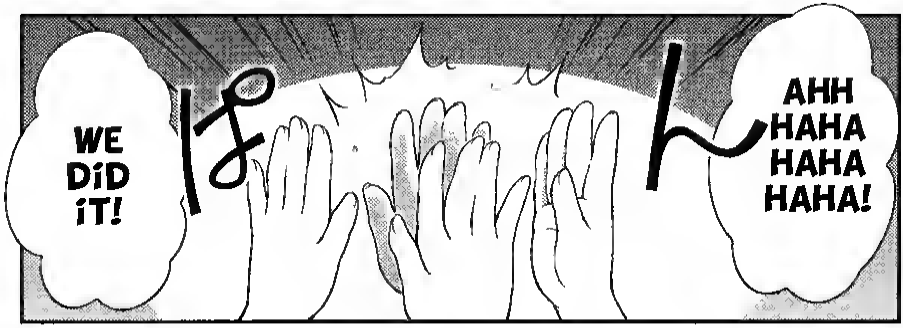
"YOU KNOW A STRONG FRUIT FROM A STRONG WIND," YOU SEE.
.....
WHAT DOES THAT MEAN?

IT MEANS THAT WHEN A STRONG WIND BLOWS, YOU CAN TELL APART WHICH FRUITS ARE THE STRONGEST.
THE ONES THAT DON'T FALL ARE THE ONES THAT WILL TASTE BETTER.
SOME APPLES WILL FALL WITH THE WIND, AND SOME WON'T.

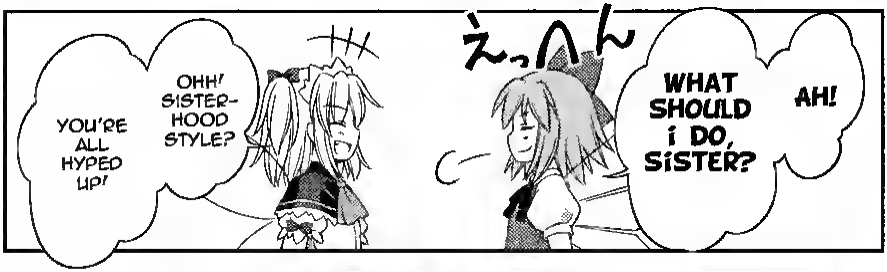
SO, DOES THAT MEAN THE APPLES THAT FELL OFF ARE BAD ONES?
I SUPPOSE SO, IF YOU PUT IT THAT WAY.
IF YOU THINK OF THE WIND BLOWING AS A WAY TO MAKE THAT SORTING, ISN'T IT A GOOD THING?

AND THEN, EVEN THE GOOD ONES MAY NOT BE NECESSARILY BE LEFT BY THE END, RIGHT?
EVEN IF THEY DON'T FALL, THEY'LL JUST BE EATEN BY YOU ANYWAY...
.....
IF I DIDN'T THINK LIKE THAT, I'D BE PRETTY MAD, AT IT, WOULDN'T I?
OF COURSE!
WHAT WOULD YOU DO IF ALL OF THEM HAD FALLEN?


I WOULD GO STORM THE WIND GOD'S PLACE IN RETRIBUTION
THEN...


WE DID IT!
AHH HAHA HAHA HAHA!

ALRIGHT, NOW IT'S TIME FOR THE REAL THING TO BEGIN.
YOUR ABILITY WILL BE NEEDED
AH... REIMU LOOKED SO FUNNY THERE!
ALL UPSET OVER ONE LITTLE ICICLE.
SHE SURE WAS!


OHH! SISTER-HOOD STYLE?
YOU'RE ALL HYPED UP!
えっへん
AH!
WHAT SHOULD I DO, SISTER?

THIS WAY, YOU CAN KEEP CARPS FOR FOOD AT HAND WITHOUT THEM SPOILING. AND I WOULD LIKE TO HAVE ONE OF THESE.
INSIDE THOSE JARS ARE LARGE CARPS.
EEH?
TO PUT IT BRIEFLY, WHAT I WANT IS INSIDE.
SEE THOSE JARS OVER THERE?
WHAT IS IT?

AHH, I KNOW WHAT SUNNY WANTS TO DO!
SHE WANTS YOU TO FREEZE ONE OF THE CARPS SO WE CAN CARRY IT!
HOWEVER, WE CAN'T CARRY A JAR THIS BIG, AND IT WOULD BE TROUBLESOME TO CARRY A BIG, LIVE, SQUIRMING FISH AROUND
AND THAT'S WHERE YOU COME IN!
HMM...
I GET IT!
I'M ALWAYS DOING THAT AT THE LAKE, SO IT'LL BE EASY!
UFUFU! REIMU WILL BE QUITE SHOCKED WHEN SHE NOTICES THERE'S ONE CARP MISSING!
FIRST, LET'S PICK ONE UP!
OKAY!

HUFF
HUFF
HUFF
ビチ
ビチ
ビチ

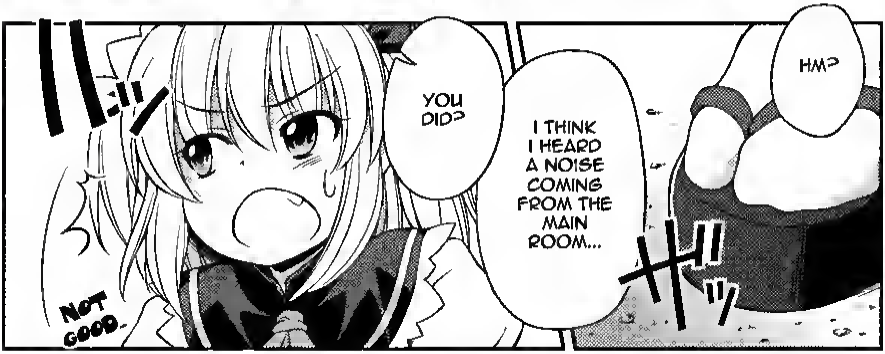
はあ
はあ
はあ
It really would be impossible to carry it like that.
Who'd have thought a carp could be so lively...
ビチ
ビチ

HEH! LEAVE IT TO ME!
NOW, NOW.
IT'S TIME FOR YOUR ACT!
YOU HELP OUT A LITTLE TOO, STAR...
Alright, now all we have to do is freeze it!
.....
HERE I GO!
おおー

ALRIGHT, DONE!
CRACK
CRACK
CRACK
CRACK
A CARP BALL!
ONE ICED CARP.
OR SHOULD I SAY..
シュー
どどどん

えっへん
WELL THEN...
THIS IS... A LOT...
BIGGER THAN WE THOUGHT
IT'S NOT REALLY MUCH DIFFERENT FROM THE JAR IN SIZE...
AN... ANY-WAYS!
WE HAVE TO TAKE IT AWAY BEFORE REIMU COMES BACK!
AH, THAT'S RIGHT!
BUT THE QUESTION IS, CAN WE GET IT THROUGH THAT DOORWAY?
IF WE CAN'T GO THROUGH THE MAIN ROOM, WE ONLY HAVE THE PORCH TO GO OUT THROUGH
IF WE USE OUR ABILITIES TO HIDE OURSELVES, IT'LL BE ALRIGHT!
GENIUS
WELL.. YEAH...

OOOH!
LET'S GO!
ALRIGHT...
Shiver
Shiver
This... this is pretty heavy...
... HEY, STAR! ARE YOU REALLY CARRYING IT?
Heavy
Hup
Are you really? Luna, check back there...
OF COURSE I AM, SUNNY!
Ah...
Stop that... this is no time for...
BAM
KYA-AAAH!!
WAi... WAHH!?
KYAA!!
CRASH

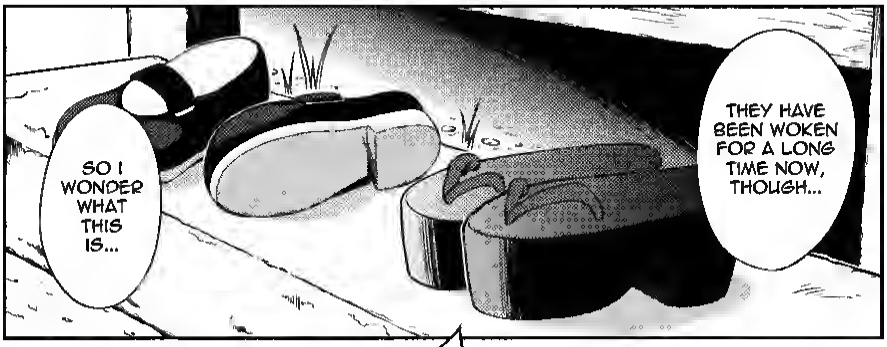


「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先

〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係

PERHAPS THE STORM HAS AWAKENED YOUR SPIRITUAL SENSES?
WHAT'S GOING ON? I'VE BEEN GETTING THIS STRANGE FEELING ALL MORNING
HMMM...


SO I WONDER WHAT THIS IS...
THEY HAVE BEEN WOKEN FOR A LONG TIME NOW, THOUGH...

ひょ!!
WHAT IS IT?
WHA!!
THAT WOULD BE AN AWFULLY COLD SUMMMER
MAYBE YOU HAVE ICICLES INSIDE THE HOUSE TOO.
ナニラ

台風の後は気をつけて!?
ビィーん
.....
.....
ビチ
ビチ
ビチ
... OH WOW.
YESTERDAY'S STORM WAS REALLY QUITE SOMETHING.
ビチ
ビチ
WELL, IF AN APPLE BROUGHT DOWN BY THE WIND IS CONSIDERED SPOILED...
わなわな
THEN, I GUESS A SHRINE WITH ITS INSIDE SMASHED BY THE WIND, ALONG WITH THE SHRINE MAIDEN WHO DOESN'T CLEAN IT, WOULD BE "COMPLETELY SPOILED".
ずっしり
つづく
.... GR!
WE'RE HAVING CARP SOUP TODAY!
SO YOU KEPT A SMALL POOL OF WATER INSIDE THE ICE LUMP FOR THE CARP TO SWIM IN? SO THAT'S WHY IT WAS SO BIG.
AHEM! THAT'S A SPECIAL SKILL ONLY I HAVE!
TO BE CONTINUED

東方三月精

Strange and Bright Nature Deity

Chapter 15 The God and the Devil of the Sky

東方三月精
Strange and Bright Nature Deity
ZUN書き下ろしの新曲を収録したCD付
第1巻 2008年1月26日 発売予定

How should one pass the New Years?

●原作: ZUN ●漫画 比良坂真琴

登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日っ光を操る能力をもつ。3人の中ではリーダー的存在。

NO ONE'S COMING.
...SO YE-UH.
SILLY LUNA, IT'S AT TIMES LIKE THESE THAT WE MUST REMAIN STEADFAST!
SO WE'RE OUT HERE TO PLAY TRICKS ON THOSE LAZY HUMANS IN THIS FREEZING COLD...
Woosh
.....
ゴーン
UH...
ゴーン
MAYBE THEY'RE SO LAZY THEY CAN'T EVEN MAKE IT OUT TO PRAY.
ワイ
ワイ
ワイ
ゴーン

The Girl of Knowledge and Shadow
Patchouli Knowledge

IT IS WE THE CREATURES OF THE NIGHT THAT CHILL THE VERY SOUL OF HUMANS
THE DARKNESS SURROUNDING US ONLY SERVES TO MAKE OUR BODIES HOTTER
THE SUN, YES. IT IS THE ONLY LIGHT WHICH CAN COOL OUR BODIES
SO SAKUYA ASKED ME TO ASK YOU WHETHER YOU WANTED YOUR 'SOBA HOT OR COLD I'LL TELL HER YOU WANT IT COLD
I PERSONALLY PREFER WARM SOBA.
TELL HER TO MAKE IT HOT
grab

TL NOTE: A TYPE OF JAPANESE BUCKWHEAT NOODLES. CAN BE SERVED HOT OR COLD.

HM?

I'LL MAKE IT AS ORDERED
I APPRECIATE YOU TAKING THE TIME TO GO ASK HER MISS PATCH-OU!!
THANKS SAKUYA.

!

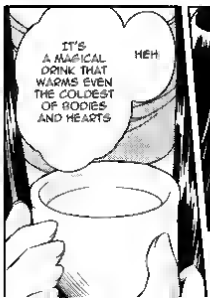
Whatever just let her be
Ugh...

SO
WHEN ARE THESE PEOPLE GOING TO SHOW UP?
UMM...
MAYBE WE CAME TOO EARLY? THERE'S STILL TIME BEFORE THE YEAR CHANGES
SIP

ゴーン
SOMEONE OUGHT TO SHOW UP BY SUNRISE AT LEAST
ゴーン
NO MATTER HOW UNPOPULAR THE SHRINE
THERE'S GOT TO BE AT LEAST ONE VISITOR ON NEW YEARS

NIGHT IS THE TIME FOR THE MOON AND THE STARS! I HAVE TO SIT HERE JUST REMINISCING OF THE SUN WHILE KEEPING GUARD!
I'M THE ONE HAVING THE MOST DIFFICULTY HERE!
COME ON!
ゴーン
ゴーン
HEY YOU'RE THE ONE THAT SUGGESTED THIS WHOLE THING
YEAH BUT STILL...

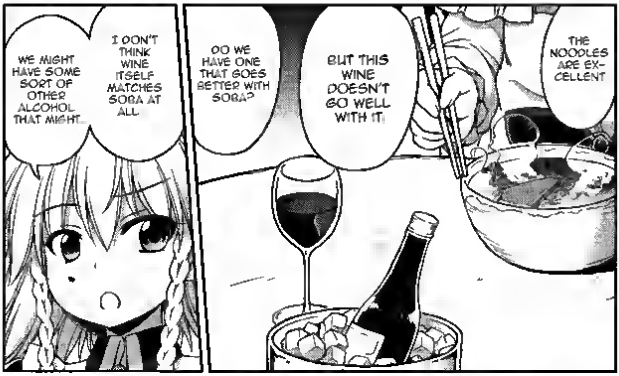
EH...
IF YOU PUT IT THAT WAY WE'RE HERE YOU KNOW...
MAN
IT'S TOO COLD, I WANT TO GO BACK...
ぶるぶる

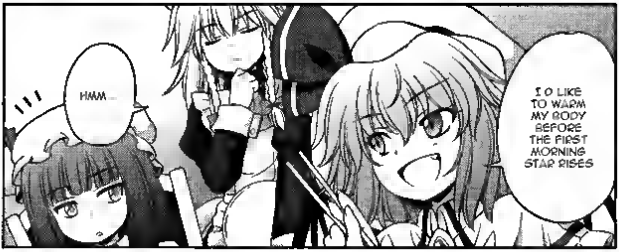

IT'S A MAGICAL DRINK THAT WARMS EVEN THE COLDEST OF BODIES AND HEARTS
HEH!

SO
HM?
WHAT ARE YOU DRINKING ANYWAY?

I'VE BROUGHT YOU YOUR SOBA.
MIS-TRESS
MADE HOT JUST AS YOU ORDERED
PLEASE BE CAREFUL, IT'S STILL HOT
Ah, it looks delicious!
LET'S DIG IN!
HAH WHO DO YOU THINK I AM?
EVEN THE FIRES OF HELL COULD NOT BURN MY BODY!
HAHA
slurp slurp
NOT MY FAULT IF YOU BURN YOUR TONGUE
sigh
Moved stone to a smaller dish.

コンプエース


THE NOODLES ARE EXCELLENT
BUT THIS WINE DOESN'T GO WELL WITH IT
OO WE HAVE ONE THAT GOES BETTER WITH SOBA?
I DON'T THINK WINE ITSELF MATCHES SOBA AT ALL
WE MIGHT HAVE SOME SORT OF OTHER ALCOHOL THAT MIGHT



Kadokawa Comics A
東方三月精 -Strange and Bright Nature Deity- 1
原作 ZUN
漫画 比那坂晶夢
1月26日発売予定

THEY SAY THAT EATING SOBA ON NEW YEAR'S EVE IS SUPPOSED TO MAKE YOUR LIFE SPAN LONGER
AS LONG AS THE NOODLES...
THEY'LL STRETCH YOU KNOW BETTER TO EAT THEM QUICKLY
HOW LONG ARE YOU GOING TO LET THOSE NOODLES COOL FOR?
SO
I HOPE THE FIRST MORNING STAR SHINES BRIGHT THIS YEAR

OUR LUCK FOR THE ENTIRE YEAR RESTS ON THE MOMENT HE APPEARS
WE MUST LIVE ON UNTIL *LUCIFER TAKES ON AS THE TRUE RULER OF THE SKY
THE SUN IS ALWAYS BLOCKING IT OUT THE DEVIL STAR THAT SUN
WE HAVE TO PUT ALL OUR HOPES AND WISHES INTO THIS MOMENT
ゴーン
ゴーン
ちぇっ!

NOTE: LUCIFER IS A LATIN WORD (FROM THE WORDS LUCEM FERRE) LITERALLY MEANING "LIGHT-BEARER". WHICH IN THAT LANGUAGE IS USED AS A NAME FOR THE DAWN APPEARANCE OF THE PLANET VENUS HERALDING DAYLIGHT. USE OF THE WORD IN THIS SENSE IS UNCOMMON IN ENGLISH. IN WHICH "DAY STAR" OR "MORNING STAR" ARE MORE COMMON EXPRESSIONS

「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

あて先
〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見係

DIDN'T EXPECT TO HEAR THAT SORT OF REQUEST FROM YOU GUYS
WHAT?
AN ALCOHOL THAT GOES WITH SOBA?
DO YOU KNOW OF ANYTHING?
EXACTLY WHICH IS WHY I ASKED YOU, WHO ISN'T OF THIS MANSION
ワイ
ワイ
ワイ
BUT THERE'S ONE IN PARTICULAR THAT SUITS IT TO A "T"
THERE'S PLENTY YEAH
--GOT IT?
OH
TIME'S ABOUT UP
I'LL BE TAKING MY LEAVE
I DON'T BELIEVE YOU WERE INVITED IN THE FIRST PLACE
BUT YOU DID HELP WITH MY ALCOHOL QUESTION
HM-

I HEARD THE HUMANS HAVE A CUSTOM WHERE THEY'LL GET DRUNK AND FALL ASLEEP AND FREEZE TO DEATH IN THE SNOW.
HAHA, HOW PEACE-FUL.
WE'D ONLY BE DEAD UNTIL SUNRISE, THOUGH
YEP.

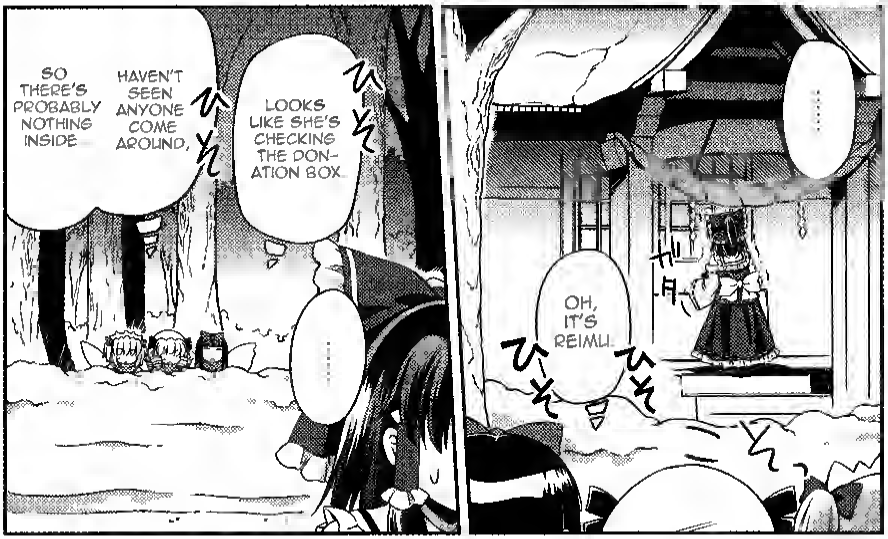
Who's that approaching...!?

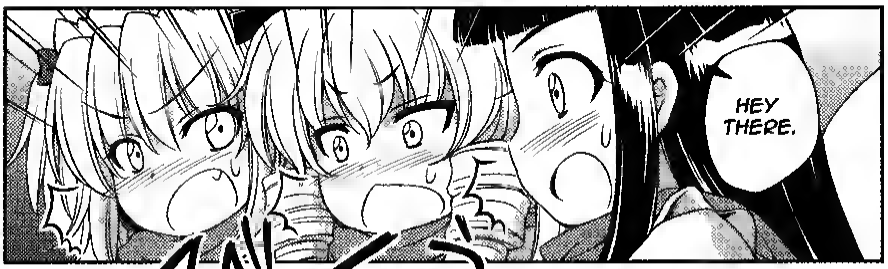
U MAD Scanlations
Raw Provider: Yukito-san
TL & TL Check: DamageDesu
Editing: Hong Meiling

Want to commission a doujin or manga? contact us at zenith1theone@yahoo.com

http://umadscans.ryuutama.com/

The year of the youkai!?
東方三月精
Strange and Bright Nature Deity①
ZUN書きおろしの新曲を収録したCD付
第1巻 1月26日発売
Chapter 16 The God and the Devil of the Sky - Part 2
東方三月精
Strange and Bright Nature Deity
●原作:ZUN ●漫画:比良坂真琴





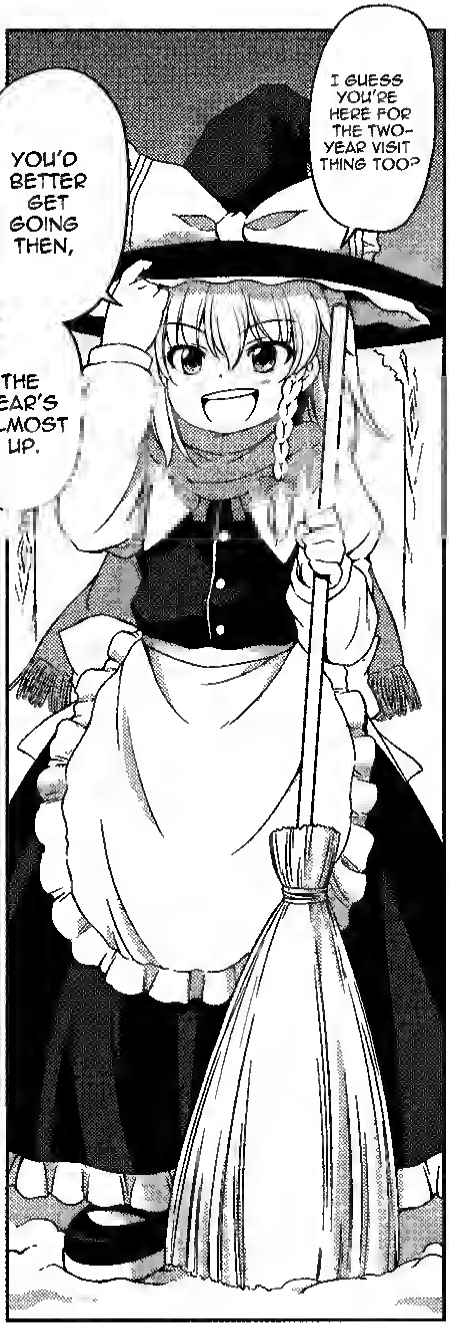
登場人物紹介

サニーミルク●三妖精のひとり。日の光を操る能力をもつ。3人の中ではリーダー的存在。

ルナチャイルド●月の光を操る能力をもつ。いつもサニーの悪戯のとばっちりを受ける。

スターサファイア●3人の中では唯一天候に左右されない能力をもつ。

OH, JUST MARISA.
Haah

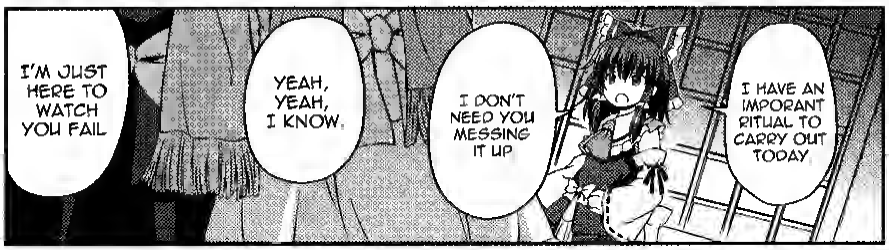

I GUESS YOU'RE HERE FOR THE TWO-YEAR VISIT THING TOO?
YOU'D BETTER GET GOING THEN,
THE YEAR'S ALMOST UP.

PRETTY MUCH
YOU'RE HERE FOR THE TWO-YEAR VISTS AS WELL?
Pull

WE WERE HIDING SO YOU COULD TAKE HEAD OF THE LINE.
WE THOUGHT WE WERE THE ONLY ONES THAT WERE GOING TO COME TODAY...
You're also drunk
DIDN'T KNOW YOU FAIRIES ALSO DID THIS SORT OF THING.
WHAT? WHY WOULD YOU DO THAT?

WELL IF IT ISN'T MARISA.
SO WARM.
WHEN DID YOU JOB CHANGE TO A FAIRY HUNTER?
WARM!
YEAH, I WAS A *SHOCHU SOMMELIER UNTIL JUST A WHILE AGO, THOUGH.

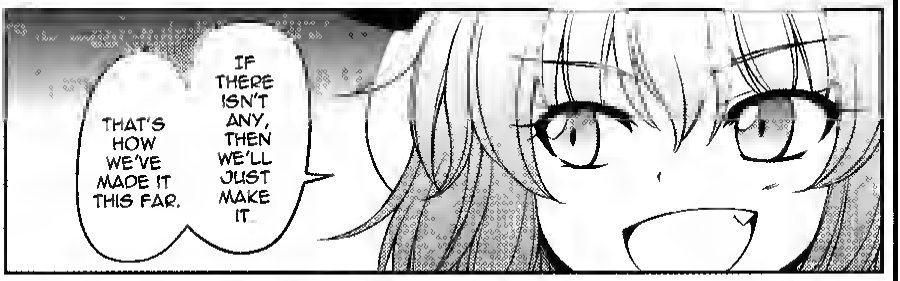
*TL NOTE: SHOCHU IS A DISTILLED BEVERAGE NATIVE TO JAPAN. IT IS MOST COMMONLY DISTILLED FROM BARLEY, SWEET POTATOES, OR RICE.



*TL NOTE: AMATERASU (天照) (AMATERASU-OMIKAMI (天照大神) OR OHIRU-MENOMUCHI-NO-KAMI (大日孁貴神)) IS A SUN GODDESS AND ONE OF THE PRINCIPAL SHINTO DEITIES (OR KAMI). THE MEANING OF HER NAME, AMATERASU-OMIKAMI, IS "THE GREAT AUGUST KAMI WHO SHINES IN THE HEAVEN".

*TL NOTE: IN JAPANESE MYTHOLOGY, AMATSU-MIKABOSHI (天津甕星, "AUGUST STAR OF HEAVEN") ALSO CALLED AME-NO-KAGASEO (天香香背男, "BRILLIANT MALE") IS THE GOD OF EVIL AND OF THE STARS, SPECIFICALLY THE POLE STAR.

コンプティーク 3月号
タイプムーン別冊での奈須きのこ・虚淵玄の二大クリエイター対談を見逃すな！ さらに「らき☆すた」描きおろし下敷きつき！
2月9日(土)発売!!

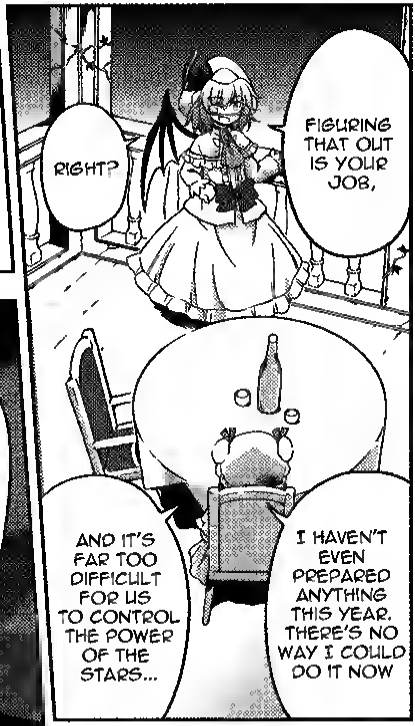


次号
コンプエース
4月号
「君が主で執事が俺で」が表紙&豪華付録の綴りおろしドラマCDで登場！さらに「らき☆すた」シールつき！
2月26日(火)発売!!

I FINALLY FOUND SOME.
THIS SHOULD BE THE PERFECT MATCH FOR SOBA.
WELL, WHAT IS IT?
SOBA SHOCHU IT'S MADE FROM SOBA NOODLES
THERE'S NO WAY IT CAN'T GO WITH SOBA.
WELL THAT'S REASONABLE,
BUT WILL IT REALLY GO WELL WITH THE NOODLES?
OF COURSE.
THAT DOESN'T GUARANTEE THEY'LL TASTE GOOD TOGETHER
THAT'S LIKE SAYING BEER SHOULD GO WITH BREAD BECAUSE THEY'RE BOTH MADE FROM WHEAT
LIKE DRINKING SAKE WITH RICE.
MORE LIKE TOFU OR FRIED TOFU GOING TOGETHER WITH MISO
THEY HAVE TO TASTE GOOD TOGETHER.
I'M NOT A BIG FAN OF SOYBEANS.
HAHA.

AHA HA! THAT WAS PRETTY GOOD. ♪
ALRIGHT, WE'VE EXTENDED OUR LIFE-SPANS,
SO NOW ALL WE HAVE TO DO IS MAKE SURE THE MORNING STAR SHINES EVEN THROUGHOUT THE DAY!
AND HOW ARE WE GOING TO DO THAT?
AHH—
YEAH.

IT WAS A JOKE.


FIGURING THAT OUT IS YOUR JOB, RIGHT?
I HAVEN'T EVEN PREPARED ANYTHING THIS YEAR. THERE'S NO WAY I COULD DO IT NOW
AND IT'S FAR TOO DIFFICULT FOR US TO CONTROL THE POWER OF THE STARS...

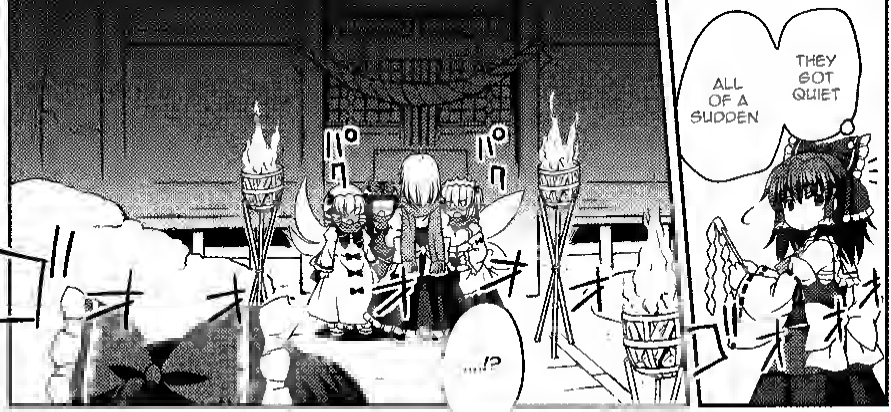
LUCIFER SHOULD BE POWERFUL ON ITS OWN, THOUGH. WHY DOES IT LOSE TO THE SUN EVERY YEAR?
HMM...

ふぅ～ふぅ～
ふぅ～ふぅ～
パチ
パチ
パチ
パチ
ふぅ～ふぅ～
ふぅ～ふぅ～

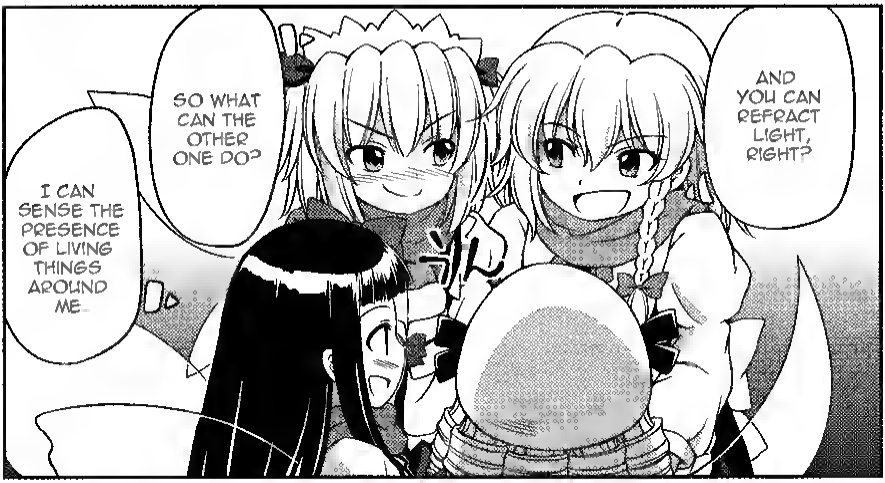
I WAS EXPECTING THIS WHOLE TWO-YEAR VISIT THING TO BE MORE EXCITING...
MAN...
IT WAS OVER IN A FLASH
ANYWAY, THE REAL SHOW STARTS HERE
MORE LIKE TWO SECONDS THAN TWO YEARS.
WHAT SHOW?
THE BATTLE BETWEEN NIGHT-- WHERE THE MOON AND STARS RESIDE--
AND DAY-- BELONGING TO THE SUN-- BEGINS SOON.
LOOK AT THE SKY
WHAT ABOUT IT?
ピキピキ
ゴオオオオ
ピキ
HEH.
SO REIMU DOES THIS RITUAL TO SEAL AMANO-KAGASEO-NO-MIKOTO'S POWER.
IF THE SUN LOSES THIS BATTLE, THE NEXT YEAR WILL BE A DARK ONE, WHERE THE POWERS OF THE YOUKAI WILL INCREASE.
THE MOON, STARS
AND THE SUN?
A BATTLE BETWEEN THE MOON, SUN AND STARS?

THAT'S IT.
.. WAIT
TAKE THIS!!
WHAT THE HELL!?
WHAT?
DID YOU GUYS RUN OUT OF SAKE?
TWO VS. ONE ISN'T FAIR!
HEY, THE MIKO'S ON YOUR SIDE, IT'S TWO VS. TWO!
WHY YOU!
SHUT UP!
I CAN'T CONCEN-TRATE LIKE THIS!

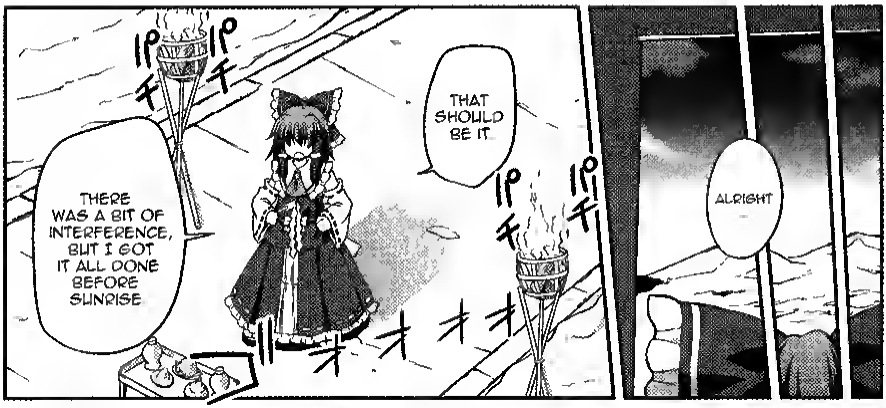
SNAP
ゴオオオオオ
パチ
パチ
FINE, FINE...
YOU'RE THE NOISY ONE.
LUNA, WHY'D YOU GO AND MAKE HER MAD?
……
!?
WHAT HAPPENED TO THE SOUND!?
WHAT!?
H-HEY, I CAN'T HEAR THE FIRE OR WIND ANYMORE.
HEH. I CAN ERASE SOUND.
RIGHT NOW, THE ONLY THINGS WE CAN HEAR ARE OUR VOICES, AND THOSE VOICES WON'T REACH ANYONE ELSE
IT'S USEFUL FOR RUNNING AWAY FROM YOUKAI.
YOU CAN ERASE SOUND!
THAT'S PRETTY GOOD.
ニヤリ


ALL OF A SUDDEN
THEY GOT QUIET
...!?

Well, whatever


I CAN SENSE THE PRESENCE OF LIVING THINGS AROUND ME.
SO WHAT CAN THE OTHER ONE DO?
AND YOU CAN REFRACT LIGHT, RIGHT?
Sneak thieves.

WE'LL MAKE REIMU FAIL HER RITUAL.
YOU GUYS WANT TO SEE HER IN DESPAIR, RIGHT?
FUN?
SO HEY, I HAVE AN IDEA FOR YOU GUYS. IT'LL BE FUN.
NOW THIS IS INTERE-STING
THOSE ARE ALL POWERS I WANT!



SO, THE SUN'S GOING TO WIN AGAINST THE MORNING STAR AGAIN?
IF IT GOES THE SAME AS ALL THE OTHER YEARS
...WHAT HAPPENED TO THE FAIRIES?

THEY WENT HOME 'CAUSE IT WAS TOO COLD.
...THAT'S STRANGE. I DIDN'T EVEN NOTICE.
YOU WERE TOO FOCUSED ON THE RITUAL
OH HEY, THE SUN'S RISING

Kadokawa Comics A

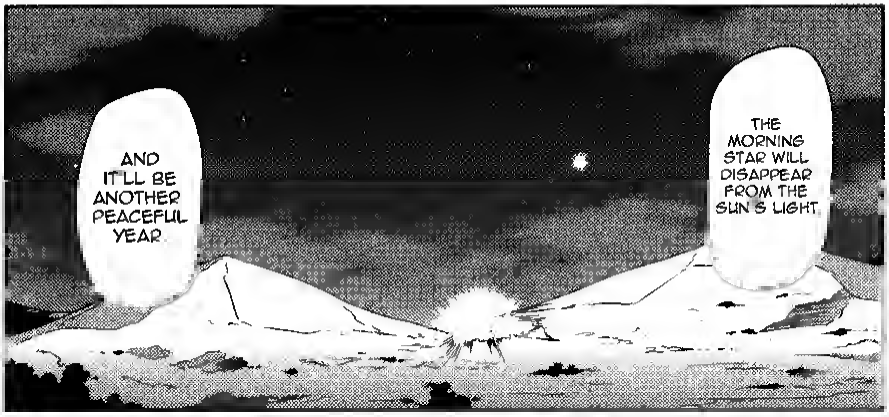
東方三月精 -Strange and Bright Nature Deity- 1

原作 ZUN
漫画 比良坂真琴

大好評発売中!!

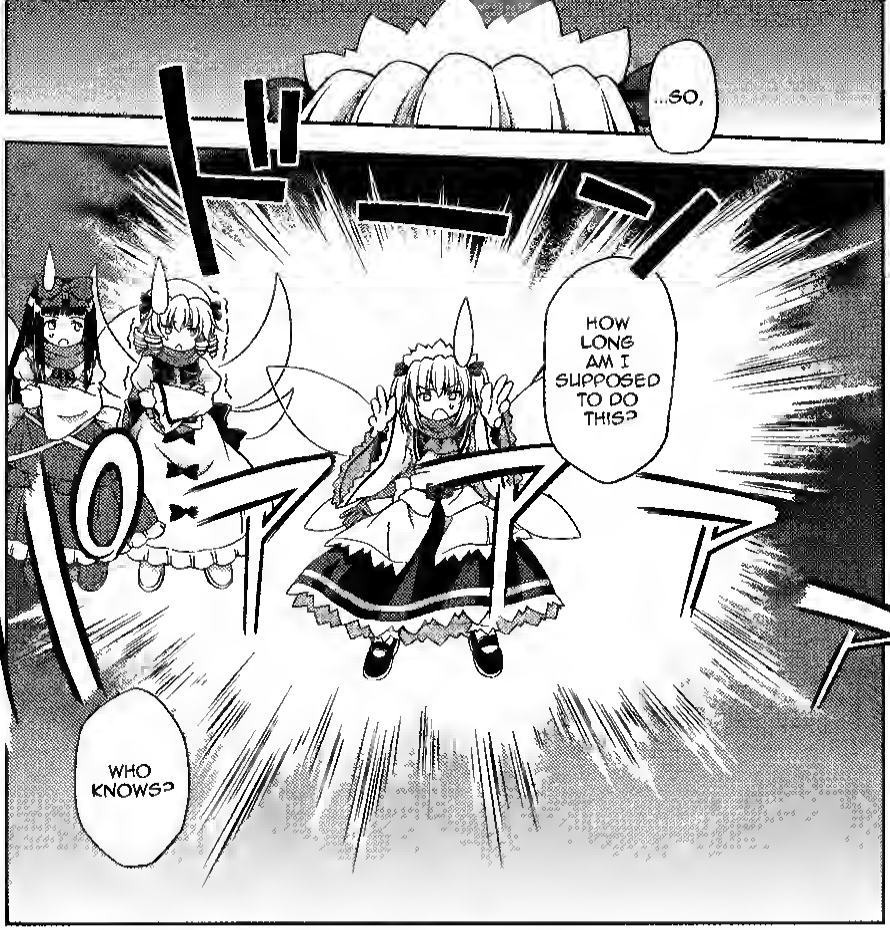
「東方三月精」に対するご意見・ご感想をお送りください。

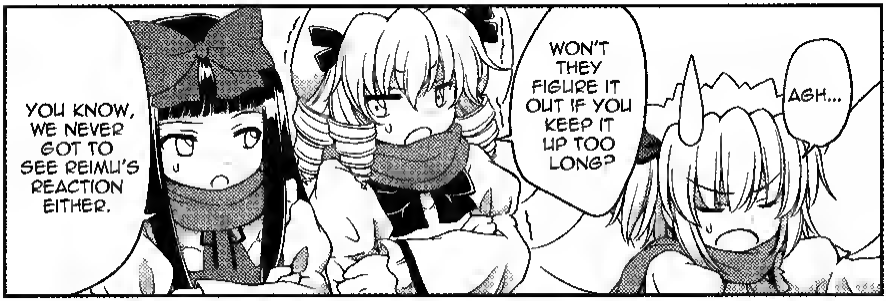
あて先
〒102-8078
東京都千代田区富士見2-13-3
角川書店 コンプエース
「東方三月精」ご意見箱係

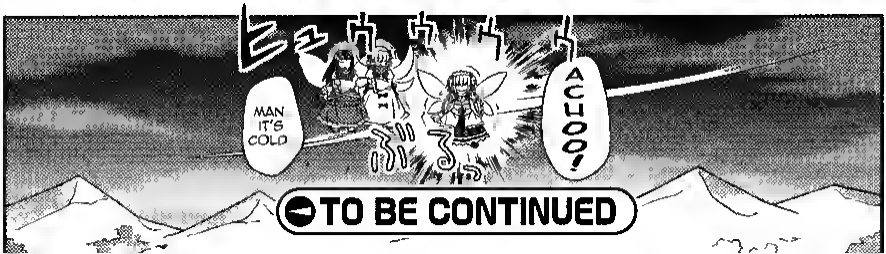


MAYBE, JUST MAYBE!
THE ERA OF NIGHT IS UPON US!
I CAN'T WAIT, CALL SAKUYA!
WE NEED SOME HIGH-GRADE SAKE TO CELEBRATE!
わ
!!
VENUS IS...!

パアアア
NO WAY...
N-
AND IT'S ALL YOUR FAULT.
THAT JUST MEANS THE YOUKAI WILL BE STRONGER THIS YEAR.
EVERYONE MAKES MISTAKES SOMETIMES
Grin
Grin
GOING TO HAVE TO DEVOTE MYSELF TO YOUKAI EXTERMI-NATION
YUP
IT'LL BE A BUSY YEAR THIS TIME AROUND.
...NO USE GETTING DEPRE-SSED OVER THIS...
WHAT IS WRONG WITH ME...?
I'VE NEVER FAILED THIS RITUAL BEFORE
SLUMP
ヒュウウ
WELL, YOU'LL JUST HAVE TO TAKE RESPON-SIBILITY FOR YOUR FAILURE.
パアアアア
ヒッ







How long are they going to stay up there anyway...?

U MAD Scanlations
Raw Provider: Yukito-san
TL & TL Check: DamageDesu
Editing: Hong Meiling

Want to commission a doujin or manga? contact us at zenith1theone@yahoo.com

http://umadscans.ryuutama.com/

Special Chapter
The GREAT FAIRY WAR
妖精大戦争
出演◆チルノ／サニーミルク／ルナチャイルド／スターサファイア
Starring: Cirno / Sunny Milk / Luna Child / Star Sapphire

New Years
カコーン
スカ
THERE!
YOU HAVE A LONG WAY TO GO!
WAH...
THWACK
TAKE THAT!
EASY!
THWACK
.. WHAT?
AND WITH THAT, TIME FOR YOUR PUNISHMENT GAME
HEH, I WON.
AW... I LOST...
SFX BEING FORCEFUL
THUNK
WOAH!
WAIT, STAR, I DIDN'T HEAR ANYTHING ABOUT THIS...
COME ON. ♪

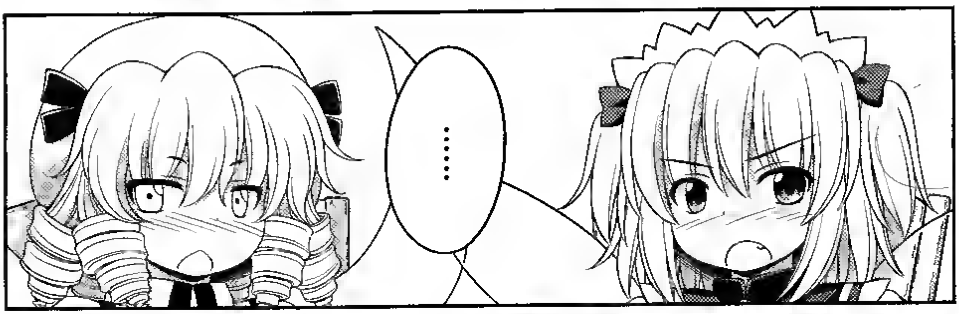
KYA-AH!
...OW.
HEY, WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING JUST SITTING IN THE MIDDLE OF THE FLOOR!?
WHICH DO YOU THINK IS MORE DANGEROUS, WRITING A NEW YEAR'S RESOLUTION OR PLAYING BADMINTON IN THE HOUSE?
CRASH

RESO-LUTION?
RIGHT.
YOU WRITE DOWN WITH A PURE HEART WHAT YOU ASPIRE TO DO THIS YEAR.
IT KIND OF GIVES YOU THAT "I'LL GET IT DONE THIS YEAR!" SORT OF FEELING.

PAPER: "I'LL DO IT THIS YEAR"

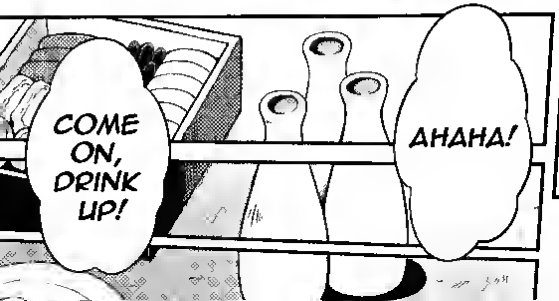
*I'L NOTE TSUKEMONO ARE JAPANESE PICKLES

"A DAY'S EFFORTS ARE PLANNED IN THE MORNING, A YEAR'S ON NEW YEAR'S DAY."
IF YOU DON'T PLAN IT OUT NOW, YOU'LL NEVER GET IT DONE.


……

……
YOU MIGHT BE RIGHT.

HA HA
OH YOU.
HA HA
I'VE NEVER SEEN SOMEONE WHO'S PLANNED OUT THEIR YEAR ON NEW YEAR'S DAY.

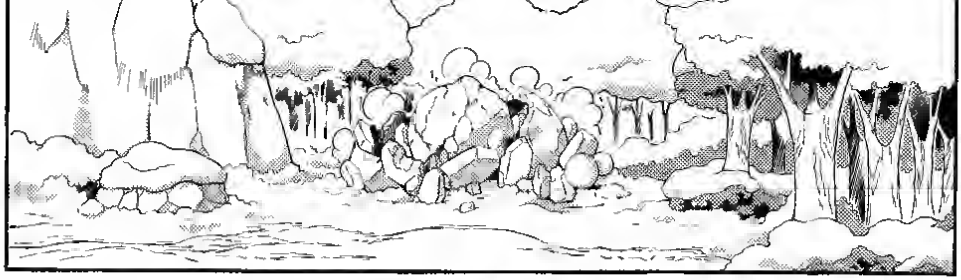

AHAHA!
COME ON, DRINK UP!

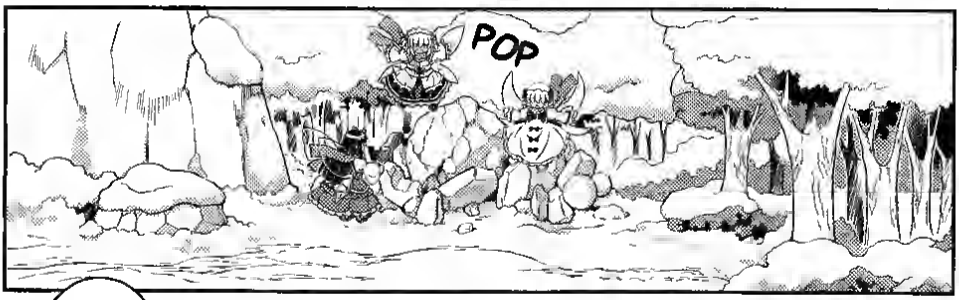
The next day.
パチリ
!?
HAAH
THUMP
THUMP
CRASH
GWAH!
What are you doing?
YOU SURE ARE NOISY THIS EARLY IN THE YEAR.
ドタ
バタ
HEY!
HEY, YOU TWO!
OWW
HEY, THAT WAS MY FIRST DREAM OF THE YEAR, RIGHT?
むくっ
YOU'RE THE ONLY ONE WHO'S SLEPT SO FAR.
BUT YEAH, EITHER THE DREAM YOU HAVE IN THE MORNING OR THE ONE THAT WILL COME TONIGHT.
DREAM OF ANYTHING INTERESTING?
I DID! I SAW "THE GREAT FAIRY WAR!"
OUR PLANS FOR THE YEAR START TODAY!

HERE WE GO.
HERE'S WHERE WE'LL HAVE OUR BASE.
House
Forest
Alice
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
ARE YOU STILL ASLEEP?
I TOLD YOU, I SAW IT IN MY DREAM.
A GROUP OF USUALLY SELFISH FAIRIES BANDING TOGETHER TO START A BIG WAR!
IS THIS SOME SORT OF MOVIE?
IT WAS A DREAM! AND MY FIRST ONE OF THE YEAR!
I CAN FEEL IT, WE CAN DO IT THIS YEAR
BUT, CAN WE EVEN GET FAIRIES TO WORK AS A GROUP?
I'M PRETTY SURE THEY WOULDN'T LISTEN TO US.
SO WE HAVE NO CHOICE.
IF WE WANT TO TAKE CONTROL OF THE HUMANS...
WE DO WHAT?
WE USE FORCE!
JUST LIKE THOSE HUMANS HAVE DONE FOR YEARS!
OOOOH——
...A GROUP OF FAIRIES, EH?

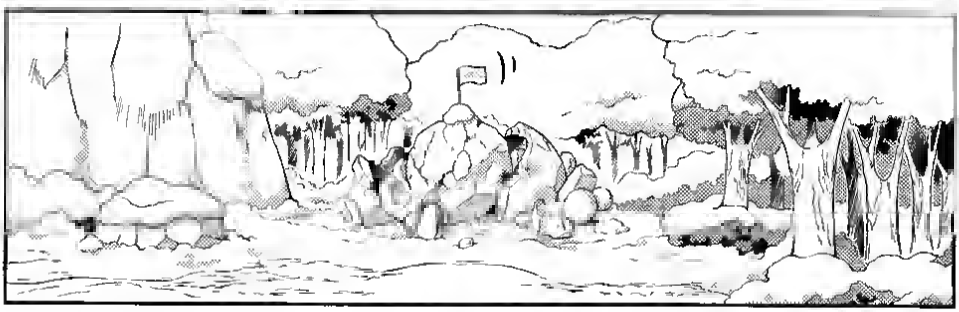
*TL NOTE: OMIWATARI - THE GOD'S CROSSING (御神渡り) A NATURAL PHENOMENON OCCURRING WHEN A NATURAL HOT SPRING UNDER THE SURFACE OF A LAKE EXISTS, SO THAT WHEN THE TOP FREEZES IN THE WINTER, THE LOWER WATERS ARE STILL WARM AND CIRCULATING

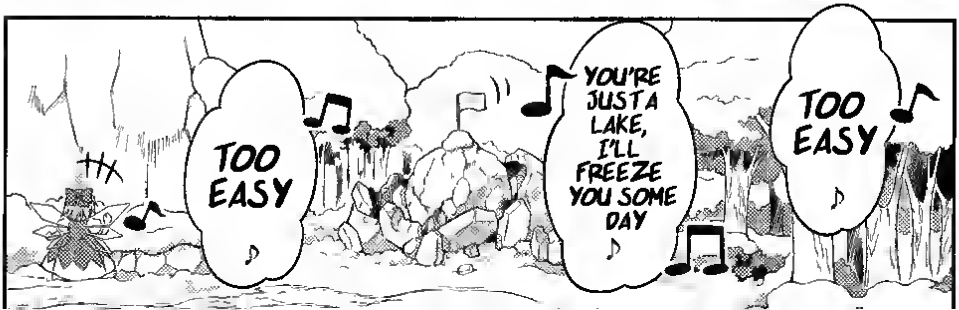
CLICK
YEAH!
I DON'T KNOW HOW LONG IT'LL TAKE TO FREEZE THE ENTIRE LAKE,
BUT SOMEONE'S BOUND TO BE SURPRISED IF I MANAGE IT!
THEY MIGHT EVEN THINK SOME DISASTER IS ABOUT!
キラーン
UWWWWOOOAH!
LET'S DO IT!
ALRIGHT!
DASH
SFX: CRASH CRUMBLE




POP

ANYWAY, LET'S PUT UP A FLAG SO SHE KNOWS IT WAS US WHEN SHE GETS BACK.
I WANTED TO SHOW HER OUR POWER.
TOO BAD.
IS SHE NOT HOME?
OH?



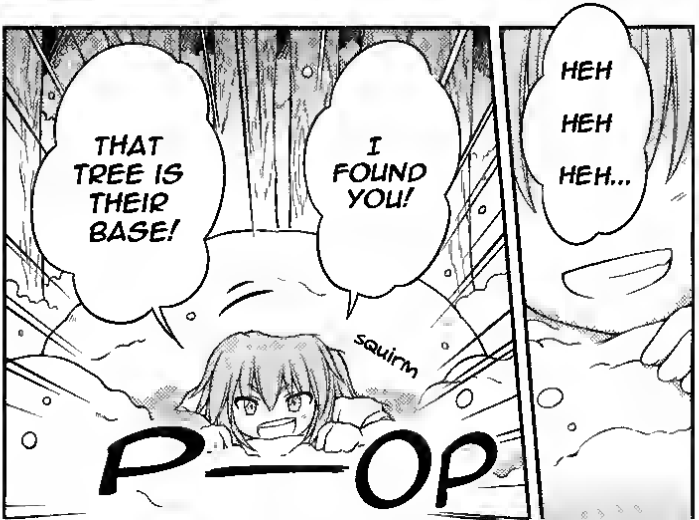

TOO EASY ♪
YOU'RE JUST A LAKE, I'LL FREEZE YOU SOME DAY ♪
TOO EASY ♪

WHAT !?
すぃ〜カ〜ん
!?
WHAT HAPPENED ...?!
SHAKE
SHAKE
……
FLAG OUR TURN!
参上
FLAP FLAP
WAIT!?
I CAN'T LET THEM MAKE FUN OF ME!
UWOOOOAH!
I'M AN ICE FAIRY!
YEAAAH!
SLAM
A PROCLA-MATION OF WAR!
IT MUST BE THEM!
THIS PICTURE ...!
SHAKE
SHAKE

AHAHAH!
ALRIGHT, WE SURE SHOWED THOSE FAIRIES OUR STRENGTH!
ALL WE HAVE TO DO IS WAVE THIS FLAG AND THEY HAVE NO CHOICE BUT TO LISTEN TO US.
...HOPE-FULLY.

ヒュウウウウ
バタン
SQUIRM...
……
LET'S GET INSIDE AND WARM UP
THE WIND'S PICKED UP QUITE A BIT

LET'S PUT IT NEXT TO THE DOOR.
THIS IS OUR HQ AFTER ALL!
ガチャ


HEH HEH HEH...
I FOUND YOU!
THAT TREE IS THEIR BASE!
squirm
P—OP

SFX SNOW FALLING

ALRIGHT!
GUESS I'LL JUST LEAVE SOMETHING TO TELL THEM I'VE ACCEPTED THEIR PROCLA-MATION!
OH WELL.
...SO I'VE FOUND THEIR BASE. I WANTED TO DO THE SAME THING THEY DID TO MY IGLOO, BUT I DON'T THINK I HAVE ENOUGH POWER TO TAKE ON THAT HUGE TREE...
ピキ
ピキ
ピキ
ガバッ
ずぼっ

TADAAH
AN ARROW OF ICE!
AND, IT'S DONE!
ペカーー

SFX SHINY

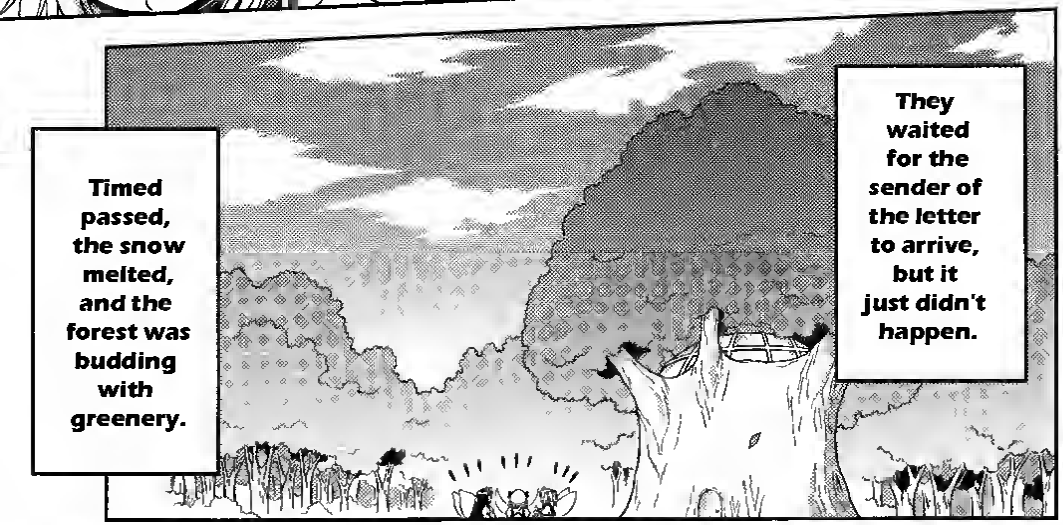
OH, I KNOW!
HMM, WHAT ELSE...
WRITE MY OWN PROCLAMATION OF WAR
AND NOW TO

ヒュー
THERE!
THUNK
NOW COWER IN FEAR WHEN YOU SEE MY PROCLAMATION OF WAR!
EVERYTHING'S COMPLETE.
HE HE HEH.
ヒュウ
AND WITH THAT...!
TURN

A NICE CUP OF TEA REALLY WARMS THE BODY.
YEAH, A CUP AFTER A DAY OF HARD WORK IS ESCPECIALLY GOOD.
AGREED.
THUNK
ホカホカ
HAA...
DID YOU GUYS HEAR SOMETHING OUTSIDE?
IT'S JUST YOUR IMAGI-NATION.
I HEARD IT.
SIP...
HMM?
ガチャッ
Ugh, it's still cold...
WHY ME...?
ヒュウウウ
TWO VERSUS ONE, YOU LOSE.
AND SINCE YOU LOST, YOU GET TO GO CHECK.
WHAT...?
SHINY
SHINY
HMM?

HEY GUYS!
WE ALREADY GOT RESULTS!
LOOK AT THIS LETTER. IT'S A PROCLAMATION OF WAR!
IT MIGHT BE FROM HUMANS THAT GOT SCARED OF US.
THAT SURE WAS FAST.
WHAT?
SEE, WE CAN DO IT!
YEAH, LET'S HAVE A LOOK.
SWISH...
おまえらやっつけてやる
……
LETTER I'LL GET YOU GUIS
IT DOESN'T SAY WHO IT'S FROM
BUT THIS...
YEAH...
PEOPLE HAVE FINALLY REALIZED US AS A THREAT!
YAAAAY

the three fairies practiced their danmaku nearly daily, and trained even further by dodging the ever pouring snowflakes.
Excited that they would be able to fight with Reimu on the same level as the other youkai,


Timed passed, the snow melted, and the forest was budding with greenery.
They waited for the sender of the letter to arrive, but it just didn't happen.

ナアアア

With time, she completely forgot about the war.

and on particularly sunny days, the frozen part disappeared entirely.

But even after freezing part of the lake, the next day it would have grown smaller,

She decided it was a better idea to try freezing the lake first before beginning the war.

After sending the three fairies her proclamation of war, Cirno remembered about her plan to freeze the lake.

I CAN FIRE DANMAKU STRONGER THAN A BLIZZARD, DODGE CHERRY BLOSSOM PETALS WITH EASE!
ALRIGHT, TIME TO GO TELL THEM JUST WHO'S THE STRONGEST FAIRY!
THIS WASN'T TIME TO BE TRYING TO FREEZE THE LAKE!
OH, THAT'S RIGHT!
CLICK
I AM
THE STRONGEST!
The battle would be later called (mockingly) as the Great Fairy War. It would be told during drinking parties, but that's a tale for another time.
And so Cirno started her attack on the three fairies when the cherry trees started blossoming.
Special Chapter - Continued... maybe?

U MAD Scanlations
Raw Provider: Yukito-san
TL & TL Check: DamageDesu
Editing: Hong Meiling

Want to commission a doujin or manga? contact us at zeniththeone@yahoo.com

http://umadscans.ryuutama.com/